



INFORME TÉCNICO FINAL COMPLEMENTARIO

Nombre del proyecto	Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco
Código del proyecto	PYT-2017-0700
Informe final	complementario
Período informado (considerar todo el período de ejecución)	desde el 15 de mayo 2020 al 30 de octubre
Fecha de entrega	13 de Noviembre de 2020

Nombre coordinador	Nelson José Hormazábal Vásquez
Firma	

INSTRUCCIONES PARA CONTESTAR Y PRESENTAR EL INFORME

- Todas las secciones del informe deben ser contestadas, utilizando caracteres tipo Arial, tamaño 11.
- Sobre la información presentada en el informe:
 - Debe dar cuenta de todas las actividades realizadas en el marco del proyecto, considerando todo el período de ejecución, incluyendo los resultados finales logrados del proyecto; la metodología utilizada y las modificaciones que se le introdujeron; y el uso y situación presente de los recursos utilizados, especialmente de aquellos provistos por FIA.
 - Debe estar basada en la última versión del Plan Operativo aprobada por FIA.
 - Debe ser resumida y precisa. Si bien no se establecen números de caracteres por sección, no debe incluirse información en exceso, sino solo aquella información que realmente aporte a lo que se solicita informar.
 - Debe ser totalmente consistente en las distintas secciones y se deben evitar repeticiones entre ellas.
 - Debe estar directamente vinculada a la información presentada en el informe financiero final y ser totalmente consistente con ella.
- Sobre los anexos del informe:
 - Deben incluir toda la información que complemente y/o respalde la información presentada en el informe, especialmente a nivel de los resultados alcanzados.
 - Se deben incluir materiales de difusión, como diapositivas, publicaciones, manuales, folletos, fichas técnicas, entre otros.
 - También se deben incluir cuadros, gráficos y fotografías, pero presentando una descripción y/o conclusiones de los elementos señalados, lo cual facilite la interpretación de la información.
- Sobre la presentación a FIA del informe:
 - Se deben entregar tres copias iguales, dos en papel y una digital en formato Word (CD o pendrive).
 - La fecha de presentación debe ser la establecida en el Plan Operativo del proyecto, en la sección detalle administrativo. El retraso en la fecha de presentación del informe generará una multa por cada día hábil de atraso equivalente al 0,2% del último aporte cancelado.
 - Debe entregarse en las oficinas de FIA, personalmente o por correo. En este último caso, la fecha válida es la de ingreso a FIA, no la fecha de envío de la correspondencia.
- El FIA se reserva el derecho de publicar una versión del Informe Final editada especialmente para estos efectos.

CONTENIDO

1.	ANTECEDENTES GENERALES	4
2.	EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL PROYECTO.....	4
3.	RESUMEN EJECUTIVO	5
4.	OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO.....	8
5.	OBJETIVOS ESPECÍFICOS (OE).....	8
6.	RESULTADOS ESPERADOS (RE).....	9
7.	CAMBIOS Y/O PROBLEMAS DEL PROYECTO	16
8.	ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL PERÍODO	16
9.	POTENCIAL IMPACTO.....	18
10.	CAMBIOS EN EL ENTORNO.....	18
11.	DIFUSIÓN.....	20
12.	PRODUCTORES PARTICIPANTES	20
13.	CONSIDERACIONES GENERALES.....	21
14.	CONCLUSIONES	22
15.	RECOMENDACIONES	22
16.	ANEXOS	23
17.	BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA	¡Error! Marcador no definido.

1. ANTECEDENTES GENERALES

Nombre Ejecutor:	Universidad Católica de Temuco
Nombre(s) Asociado(s):	Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco
Coordinador del Proyecto:	Nelson Hormazábal Vásquez
Regiones de ejecución:	La Araucanía
Fecha de inicio iniciativa:	18 de diciembre de 2017
Fecha término Iniciativa:	30 de octubre de 2020

2. EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL PROYECTO

Costo total del proyecto	
Aporte total FIA	
Aporte Contraparte	Pecuniario
	No Pecuniario
	Total

Acumulados a la Fecha	
Aportes FIA del proyecto	
1. Aportes entregados	Primer aporte
	Segundo aporte
	Tercer aporte
	N° aportes
2. Total de aportes FIA entregados (suma N°1 N°2 y N°3)	
3. Total de aportes FIA gastados	
4. Saldo real disponible (N°1 – N°2 - N°3) de aportes FIA	
Aportes Contraparte del proyecto	
1. Aportes Contraparte programado	Pecuniario
	No Pecuniario
2. Total de aportes Contraparte gastados	Pecuniario
	No Pecuniario
3. Saldo real disponible (N°1 – N°2) de aportes Contraparte	Pecuniario
	No Pecuniario

3. RESUMEN EJECUTIVO

3.1 Resumen del período no informado

Informar de manera resumida las principales actividades realizadas y los principales resultados obtenidos durante el período comprendido entre el último informe técnico de avance y el informe final. Entregar valores cuantitativos y cualitativos.

Durante el período informado, desde 15 de mayo al 30 de octubre, correspondientes al informe complementario, las actividades reportadas corresponden los siguientes objetivos específicos del proyecto.

Respecto del objetivo específico 2

Se hizo entrega al Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco, de 300 plantas de copihuera de 2 años, obtenidas de semillas colectadas el año 2018 de ecotipos locales de la zona, tales como Membrillo bajo, Cherquén, Colico, Santa Julia y Pukiñe. Estas plantas fueron cultivadas en dependencias de la Universidad Católica de Temuco y mantenidas en invernadero hasta su traslado a la Unidad Piloto de la comuna Melipeuco el 4 de septiembre del 2020.

Respecto del objetivo específico 4

Se realizó el Seminario Difusión de Resultados del proyecto "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco" el día 10 de septiembre vía online, como medida preventiva y de autocuidado debido al contexto sanitario por COVID-19.

Se finalizó el Catálogo impreso de Preservación del patrimonio de la artesanía en fibra de voqui-copihue y manejo agronómico para la sustentabilidad, imprimiendo 100 copias del mismo dejando ejemplares para El Grupo de Mujeres Campesinas y entregar posteriormente el equipo profesional y técnico del proyecto, La Municipalidad de Melipeuco, la Universidad y FIA.

3.2 Resumen del proyecto

Informar de manera resumida las principales actividades realizadas y los principales resultados obtenidos durante todo el período de ejecución del proyecto. Entregar valores cuantitativos y cualitativos.

- ❖ Implementación de Unidad Piloto Bosque y Unidad piloto Invernadero-Sombreadero con 2 ecotipos de Copihue de 144m². Se elaboraron 2 protocolos de manejo técnico.
 - Se evaluó los resultados de los parámetros de crecimiento y desarrollo de las plantas de las 2 unidades demostrativas y se establecen los rangos de crecimiento en longitud de las plantas, el número de tallos producidos y el diámetro de tallos alcanzado.
 - Se logró un desarrollo normal y activo de las plantas introducidas, adaptándose a las condiciones de ambas unidades piloto con el manejo técnico implementado.
- ❖ Se obtienen plantas de copihuera a partir de colecta de semillas de ecotipos locales y por vía vegetativa en la Unidad Piloto Bosque.
- ❖ Se obtiene Protocolo estandarizado para propagación sexual y Protocolo estandarizado para propagación vegetativa, siendo el primer método el más exitoso, obteniendo más de 300 plantas sanas y vigorosas a los dos años de ejecución del proyecto.
- ❖ Se realizaron talleres agronómicos de manejo sustentable del copihue realizados por equipo técnico y expertos, en los cuales las beneficiarias aprendieron de manejos agronómicos para la especie, prevención, detección y control de plagas y enfermedades, junto a la importancia de una buena nutrición de suelo, nociones básicas del uso de sistema tecnificado de riego, además de la multiplicación y cuidado de la especie para su conservación.
- ❖ Se elaboró un Estudio de mordientes y fijación de tintes naturales y artificiales, del cual las beneficiarias pudieron aprender a realizar de manera exitosa la tinción para fibra vegetal, en especial del voqui copihue.
- ❖ Se realizaron talleres de cestería tradicional y talleres de cestería con innovación, Obteniendo diseños que conforman línea productos con innovación, en base a fibra de voqui copihue y fusión de elementos propios del entorno, junto al uso de otras fibras de uso común en la cestería tradicional.
- ❖ Difusión de resultados del proyecto mediante dos seminarios de avance y un seminario final de difusión de resultados, junto a muestras y exposiciones de artesanías elaboradas por las artesanas.
- ❖ Se elaboró un Catálogo impreso de Preservación del patrimonio de la artesanía en fibra de voqui-copihue y manejo agronómico para la sustentabilidad.

- ❖ Se produjeron dos videos de registro sobre el trabajo desarrollado durante la ejecución del proyecto en los cuales se refleja lo que vivieron las beneficiarias en este proceso del rescate y valorización del uso del voqui copihue para cestería, en donde la señora Filomena Mariqueo fue un pilar fundamental en este proceso de entrega del conocimiento ancestral.

4. OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO

Desarrollar un proceso productivo piloto de copihue, con ecotipos locales y comerciales, a través de un manejo agronómico sostenible transferido a la comunidad y equipos técnicos para el desarrollo de artesanía en fibra.

5. OBJETIVOS ESPECÍFICOS (OE)

5.1 Porcentaje de Avance

El porcentaje de avance de cada objetivo específico se calcula luego de determinar el grado de avance de los resultados asociados a éstos. El cumplimiento de un 100% de un objetivo específico se logra cuando el 100% de los resultados asociados son alcanzados.

Nº OE	Descripción del OE	% de avance al término del proyecto ¹
1	Establecer una unidad demostrativa para evaluar adaptación y transferir un manejo agronómico de producción de ecotipos de copihues seleccionados, para la manufactura de productos de artesanía en fibra en la comuna de Melipeuco.	100%
2	Propagación sexual y vegetativa por mugrón de copihueras presentes en el sector Membrillo Bajo, de la comuna de Melipueco, para la obtención de plantas adaptadas a dicha zona edafoclimática.	100%
3	Desarrollar pruebas técnicas de fijación de tintes en voqui-copihue, para el diseño de nuevos productos artesanales con innovación basados en el uso de la fibra de voqui-copihue, pertinentes con la técnica y procesos de producción local de las artesanas de Melipeuco.	100%
4	Realizar actividades de transferencia del conocimiento sostenible de voqui-copihue para la producción de artesanía y de difusión de los resultados del proyecto.	100 %
5	Identificar conocimientos y prácticas asociadas a la recolección de voqui-copihue y la elaboración de cestería tradicional mapuche contribuyendo a su rescate patrimonial en Melipeuco.	100%

¹ Para obtener el porcentaje de avance de cada Objetivo específico (OE) se promedian los porcentajes de avances de los resultados esperados ligados a cada objetivo específico para obtener el porcentaje de avance de éste último.

6. RESULTADOS ESPERADOS (RE)

Para cada resultado esperado debe completar la descripción del cumplimiento y la documentación de respaldo.

6.1 Cuantificación del avance de los RE al término del proyecto

El porcentaje de cumplimiento es el porcentaje de avance del resultado en relación con la línea base y la meta planteada. Se determina en función de los valores obtenidos en las mediciones realizadas para cada indicador de resultado.

El porcentaje de avance de un resultado no se define según el grado de avance que han tenido las actividades asociadas éste. Acorde a esta lógica, se puede realizar por completo una actividad sin lograr el resultado esperado que fue especificado en el Plan Operativo. En otros casos se puede estar en la mitad de la actividad y ya haber logrado el 100% del resultado esperado.

Nº OE	Nº RE	Resultado Esperado² (RE)	Indicador de Resultados (IR)						% de cumplimiento
			Nombre del indicador³	Fórmula de cálculo⁴	Línea base⁵	Meta del indicador⁶ (situación final)	Fecha alcance meta programada⁷	Fecha alcance meta real⁸	
2	1	Plantas obtenidas a partir de colecta de semillas de 7 plantas seleccionadas.	Número de plantas obtenidas a partir de la germinación de semillas colectadas años 2018 y 2019	anexo 1	0	100 100	Diciembre 2018 Noviembre 2019	Diciembre 2018 Noviembre 2019	100%
Descripción y justificación del cumplimiento de los resultados del proyecto.									
Para este indicador se realizaron las actividades programadas conforme las fechas establecidas en Carta Gantt. Realizando colecta de frutos de copihueras ecotico local de los sectores Membrillo bajo, Cherquén, Colico, Santa Julia y Pukine. Las semillas fueron									

² Resultado Esperado (RE): corresponde al mismo nombre del Resultado Esperado indicado en el Plan Operativo.

³ Nombre del indicador: corresponde al mismo nombre del indicador del Resultado Esperado descrito en el Plan Operativo.

⁴ Fórmula de cálculo: corresponde a la manera en que se calculan las variables de medición para obtener el valor del resultado del indicador.

⁵ Línea base: corresponde al valor que tiene el indicador al inicio del proyecto.

⁶ Meta del indicador (situación final): es el valor establecido como meta en el Plan Operativo.

⁷ Fecha alcance meta programada: es la fecha de cumplimiento de la meta indicada en el Plan Operativo.

⁸ Fecha alcance meta real: es la fecha real de cumplimiento al 100% de la meta. Si la meta no es alcanzada, no hay fecha de cumplimiento.

sembradas según el protocolo generado para la propagación sexual de esta especie, logrando obtener un alto porcentaje de germinación. En diciembre del 2019, la socias de la agrupación solicitaron no trasladar las plantas nuevas durante el verano y esperar que a mediados de marzo las condiciones climáticas fueran más favorables para establecer las plantas en la unidad piloto bosque, evitando así posibles daños y pérdida en período estival. Debido a la situación sanitaria por covid-19 y las restricciones de movimiento en las zonas de cuarentena, el traslado se pudo realizar en el 4 de septiembre, entregando a las beneficiarias más de 300 plantas de 2 años, con buen desarrollo y vigor. Cabe señalar que una parte de las plantas de copihuera entregadas serán repartidas entre las socias del Grupo de Mujeres Campesinas y otra parte será establecida en la Unidad Piloto Bosque.

Documentación de respaldo (indique en que n° de anexo se encuentra)

Se debe considerar como información de respaldo: gráficos, tablas, esquemas y figuras, material gráfico, entre otros, que permitan visualizar claramente los antecedentes que sustentan las conclusiones y recomendaciones relevantes del desarrollo del proyecto.

Anexo 1: Fórmula de cálculo indicador de resultados OE 2

Anexo 2: Evidencia de entrega de plantas a beneficiarias.

N° OE	N° RE	Resultado Esperado ⁹ (RE)	Indicador de Resultados (IR)						% de cumplimiento
			Nombre del indicador ¹⁰	Fórmula de cálculo ¹¹	Línea base ¹²	Meta del indicador ¹³ (situación final)	Fecha alcance meta programada ¹⁴	Fecha alcance meta real ¹⁵	
4	6	Seminario de Difusión de experiencias y resultados	N° de seminarios realizados	$(3 \cdot 100) / N^*$ N= número de	0	3	Abril 2020	-	100 %

⁹ Resultado Esperado (RE): corresponde al mismo nombre del Resultado Esperado indicado en el Plan Operativo.

¹⁰ Nombre del indicador: corresponde al mismo nombre del indicador del Resultado Esperado descrito en el Plan Operativo.

¹¹ Fórmula de cálculo: corresponde a la manera en que se calculan las variables de medición para obtener el valor del resultado del indicador.

¹² Línea base: corresponde al valor que tiene el indicador al inicio del proyecto.

¹³ Meta del indicador (situación final): es el valor establecido como meta en el Plan Operativo.

¹⁴ Fecha alcance meta programada: es la fecha de cumplimiento de la meta indicada en el Plan Operativo.

¹⁵ Fecha alcance meta real: es la fecha real de cumplimiento al 100% de la meta. Si la meta no es alcanzada, no hay fecha de cumplimiento.

				seminarios realizados					
Descripción y justificación del cumplimiento de los resultados del proyecto.									
Seminarios de difusión de experiencias de resultados. - Primer seminario del proyecto “Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco”. Con fecha 14 de diciembre 2018. Salón auditorio Edificio Cincuentenario. Universidad Católica de Temuco. - Segundo seminario del proyecto “Rescate y valorización de la producción sustentable del voqui-copihue”. Con fecha 29 de octubre 2019. Auditorio Parador Turístico de Melipeuco. En esta actividad se actividad se mostraron los avances del proyecto a la comunidad de Melipeuco y se visitó la unidad piloto bosque e invernadero. Para esta actividad se contó con la presencia del sr Alcalde Municipalidad de Melipeuco, sr Eduardo Navarrete y representantes de diversas instituciones regionales y comunales. - Seminario Difusión de Resultados del proyecto "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco" el día 10 de septiembre vía online, como medida preventiva y de autocuidado debido al contexto sanitario por COVID-19. Se contó con apoyo de la Municipalidad de Melipueco, quienes facilitaron un espacio en sus dependencias para que tres socias de la agrupación pudieran acceder a computador e internet para contar su experiencia durante el período de ejecución de esta iniciativa. Además se contó con la presencia del alcalde de Melipeuco sr .Eduardo Navarrete y el Vicerrector de Investigación y Posgrado Universidad Católica de Temuco Dr. Carlos Lüders Post. La actividad fue de 10 a 13 h, se contabilizó 53 asistentes según datos de la plataforma EDUCA de la Universidad Católica de Temuco.									
Documentación de respaldo (indique en que nº de anexo se encuentra) Se debe considerar como información de respaldo: gráficos, tablas, esquemas y figuras, material gráfico, entre otros, que permitan visualizar claramente los antecedentes que sustentan las conclusiones y recomendaciones relevantes del desarrollo del proyecto.									
Anexo 3: Actividad - Seminario Difusión de Resultados del proyecto "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco"									

N° OE	N° RE	Resultado Esperado ¹⁶ (RE)	Indicador de Resultados (IR)						% de cumplimiento
			Nombre del indicador ¹⁷	Fórmula de cálculo ¹⁸	Línea base ¹⁹	Meta del indicador ²⁰ (situación final)	Fecha alcance meta programada ²¹	Fecha alcance meta real ²²	
4	7	Muestras y exposición de resultados	N° de exposiciones realizados	$(3*100)/N^*$ N= número de exposiciones realizados	0	3	Abril 2020	-	100 %
Descripción y justificación del cumplimiento de los resultados del proyecto.									
Exposiciones de muestras de artesanía en voqui copihue. - La primera con fecha 14 de diciembre 2018. Salón auditorio Edificio Cincuentenario. Universidad Católica de Temuco. - La segunda el 29 de octubre en Auditorio Parador Turístico de Melipeuco. En el marco del segundo seminario ejecutado. - La tercera muestra se realizó como parte del Seminario Difusión de Resultados del proyecto "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco" el día 10 de septiembre vía online, como medida preventiva y de autocuidado debido al contexto sanitario por COVID-19.									
Documentación de respaldo (indique en que n° de anexo se encuentra)									

- ¹⁶ Resultado Esperado (RE): corresponde al mismo nombre del Resultado Esperado indicado en el Plan Operativo.
- ¹⁷ Nombre del indicador: corresponde al mismo nombre del indicador del Resultado Esperado descrito en el Plan Operativo.
- ¹⁸ Fórmula de cálculo: corresponde a la manera en que se calculan las variables de medición para obtener el valor del resultado del indicador.
- ¹⁹ Línea base: corresponde al valor que tiene el indicador al inicio del proyecto.
- ²⁰ Meta del indicador (situación final): es el valor establecido como meta en el Plan Operativo.
- ²¹ Fecha alcance meta programada: es la fecha de cumplimiento de la meta indicada en el Plan Operativo.
- ²² Fecha alcance meta real: es la fecha real de cumplimiento al 100% de la meta. Si la meta no es alcanzada, no hay fecha de cumplimiento.

Se debe considerar como información de respaldo: gráficos, tablas, esquemas y figuras, material gráfico, entre otros, que permitan visualizar claramente los antecedentes que sustentan las conclusiones y recomendaciones relevantes del desarrollo del proyecto.

Anexo 4: Muestra en plataforma virtual en seminario final de difusión de resultados.

N° OE	N° RE	Resultado Esperado ²³ (RE)	Indicador de Resultados (IR)						% de cumplimiento
			Nombre del indicador ²⁴	Fórmula de cálculo ²⁵	Línea base ²⁶	Meta del indicador ²⁷ (situación final)	Fecha alcance meta programada ²⁸	Fecha alcance meta real ²⁹	
4	8	Catálogo impreso de Preservación del patrimonio de la artesanía en fibra de voqui-copihue y manejo agronómico para la sustentabilidad.	N° de publicaciones realizadas	Anexo 5	0	1	Marzo 2019	-	100%
Descripción y justificación del cumplimiento de los resultados del proyecto.									
Se documentó a través de variados registros visuales los diversos procesos llevados a cabo en la ejecución del proyecto, como en el área agronómica, del rescate patrimonial en voqui copihue y diseño con innovación en fibras vegetales, junto a la experiencia									

²³ Resultado Esperado (RE): corresponde al mismo nombre del Resultado Esperado indicado en el Plan Operativo.

²⁴ Nombre del indicador: corresponde al mismo nombre del indicador del Resultado Esperado descrito en el Plan Operativo.

²⁵ Fórmula de cálculo: corresponde a la manera en que se calculan las variables de medición para obtener el valor del resultado del indicador.

²⁶ Línea base: corresponde al valor que tiene el indicador al inicio del proyecto.

²⁷ Meta del indicador (situación final): es el valor establecido como meta en el Plan Operativo.

²⁸ Fecha alcance meta programada: es la fecha de cumplimiento de la meta indicada en el Plan Operativo.

²⁹ Fecha alcance meta real: es la fecha real de cumplimiento al 100% de la meta. Si la meta no es alcanzada, no hay fecha de cumplimiento.

de las beneficiarias en esta iniciativa. Se imprimieron 100 copias del catálogo fue en tamaño 22 x 22 cm, tapa impresa en couche opaco 250 g más polilaminado opaco 4/4 colores. Interior: 82 páginas impresas 4/4 colores couche opaco 100 170 g. full color y encuadernación costura hilo más hotmel. Quedando destinado este material para cada una de la beneficiaras del proyecto, un stock de ejemplares en manos del Grupo de Mujeres Campesinas. Además de copias destinadas para el equipo técnico, Municipalidad de Melipeuco, UC Temuco y Fundación para la Innovación Agraria (FIA).

Documentación de respaldo (indique en que nº de anexo se encuentra)

Se debe considerar como información de respaldo: gráficos, tablas, esquemas y figuras, material gráfico, entre otros, que permitan visualizar claramente los antecedentes que sustentan las conclusiones y recomendaciones relevantes del desarrollo del proyecto.

Anexo 5: Fórmula de cálculo indicador de resultados del indicador 4.8

Anexo 6: Catálogo impreso.

6.2 Análisis de brecha.

Quando corresponda, justificar las discrepancias entre los resultados programados y los obtenidos.

[illegible]

7. CAMBIOS Y/O PROBLEMAS DEL PROYECTO

Especificar los cambios y/o problemas enfrentados durante el desarrollo del proyecto. Se debe considerar aspectos como: conformación del equipo técnico, problemas metodológicos, adaptaciones y/o modificaciones de actividades, cambios de resultados, gestión y administrativos.

Describir cambios y/o problemas	Consecuencias (positivas o negativas), para el cumplimiento del objetivo general y/o específicos	Ajustes realizados al proyecto para abordar los cambios y/o problemas

8. ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL PERÍODO

8.1 Actividades programadas en el plan operativo y realizadas durante el período de ejecución para la obtención de los objetivos.

- Entrega de plantas de copihueras producidas mediante colecta de semillas de ecotipo local.
- Impresión catálogo
- Seminario y exposición de productos de cestería en voqui copihue

8.2 Actividades programadas y no realizadas durante el período de ejecución para la obtención de los objetivos.

--

8.3 Analizar las brechas entre las actividades programadas y realizadas durante el período de ejecución del proyecto.

--

9. POTENCIAL IMPACTO

9.1 Resultados intermedios y finales del proyecto.

Descripción y cuantificación de los resultados obtenidos al final del proyecto, y estimación de lograr otros en el futuro, comparación con los esperados, y razones que explican las discrepancias; ventas y/o anuales (\$), nivel de empleo anual (JH), número de productores o unidades de negocio que pueden haberse replicado y generación de nuevas ventas y/o servicios; nuevos empleos generados por efecto del proyecto, nuevas capacidades o competencias científicas, técnicas y profesionales generadas.

Se logró la introducción y adaptación de 2 ecotipos de Copihue en 2 ambientes de cultivo para las condiciones agroclimáticas del sector “El Membrillo Bajo” de la comuna de Melipeuco, generando conocimiento en cuanto al desarrollo de la especie en condiciones de producción natural y controlada con el manejo técnico del cultivo ejecutado.

Se desarrollaron 2 protocolos de manejo técnico sistematizados y con información transferible a las socias de la agrupación beneficiada con el propósito de que ellas cuenten con los elementos técnicos para establecer otros cultivos en sus predios y con ello obtener la materia prima para la elaboración de Chaiwes. Y se logra además contribuir con la mantención y protección de la especie en la comuna de Melipeuco.

Se entregó conocimiento y se desarrollaron capacidades en las beneficiarias que permitieron entender la cosmovisión macuche y los elementos presentes en su entorno, respetando las tradiciones para entender el valor patrimonial de la cestería en voqui copihue y la importancia de preservarlos.

Las beneficiarias desarrollaron habilidades en cestería en fibra vegetal, ya que su experiencia previa era en fibras de origen animal como la lana de oveja, siendo capaces de generar nuevos diseños con innovación, incorporando diversos elementos del medio lo que derivó en artesanías con fusión de fibras para finalmente obtener una línea de diseño que representara a las artesanas del sector de Melipeuco, dando un valor agregado a sus productos.

10. CAMBIOS EN EL ENTORNO

Indique si existieron cambios en el entorno que afectaron la ejecución del proyecto en los ámbitos tecnológico, de mercado, normativo y otros, y las medidas tomadas para enfrentar cada uno de ellos.

Como se mencionó en el informe anterior, la problemática sanitaria por covid-19 interfirió en la programación de actividades finales. Sin embargo, se logró cumplir con los objetivos y terminar de formar exitosa el proyecto.

11. DIFUSIÓN

Describe las actividades de difusión realizadas durante la ejecución del proyecto. Considere como anexos el material de difusión preparado y/o distribuido, las charlas, presentaciones y otras actividades similares.

	Fecha	Lugar	Tipo de Actividad	Nº participantes	Documentación Generada
1	4/09/20	Plataforma virtual	Seminario difusión de resultados	53	Anexo 3
2	4/09/20	Plataforma virtual	Muestra de cestería en voqui copihue	53	Anexo 4
3					
n					
Total participantes					

12. PRODUCTORES PARTICIPANTES

Complete los siguientes cuadros con la información de los productores participantes del proyecto.

12.1 Antecedentes globales de participación de productores

Debe indicar el número de productores para cada Región de ejecución del proyecto.

Región	Tipo productor	Nº de mujeres	Nº de hombres	Etnia (Si corresponde, indicar el Nº de productores por etnia)	Totales
Araucanía	Productores pequeños	10	0		10
	Productores medianos-grandes				
	Productores pequeños				
	Productores medianos-grandes				
Totales		10			

12.2 Antecedentes específicos de participación de productores

Nombre	Ubicación Predio			Superficie Há.	Fecha ingreso al proyecto
	Región	Comuna	Dirección Postal		
Verónica Muñoz	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Dorila Parra	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Karin Antipan	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Cristina Rivas	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Paz Neira	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Mónica Appelgree	Araucanía	Melipeuco			18/12/17

Fernanda Macaya	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Carmen Labrín	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Lorena Herrera	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Deidamia Espinoza	Araucanía	Melipeuco			18/12/17
Margarita Carrillo	Araucanía	Melipeuco			15/12/18

13. CONSIDERACIONES GENERALES

13.1 ¿Considera que los resultados obtenidos permitieron alcanzar el objetivo general del proyecto?

Consideramos que los resultados sí permitieron alcanzar el objetivo general, logrando establecer una unidad piloto en la zona para la producción de fibra copihuera, Además se logró que las beneficiarias pudieran rescatar la técnica de cestería en voqui copihue tradicional, así también, se pudo desarrollar la línea de innovación en cestería con este elemento. Siendo estos dos puntos los pilares fundamentales del uso de voqui copihue para cestería en forma racional y sustentable.

13.2 ¿Cómo fue el funcionamiento del equipo técnico del proyecto y la relación con los asociados, si los hubiere?

El funcionamiento del equipo profesional y técnico involucrado en el proyecto, fue en su mayoría, muy bueno, siendo un aporte al mismo, teniendo siempre excelente relación con las beneficiarias, la Universidad y la Municipalidad de Melipueco, lo que facilitó el trabajo con todos los actores involucrados. Sin embargo, se debe señalar que la profesional antropóloga, encargada de desarrollar el levantamiento de información no cumplió con las expectativas y demostró poco profesionalismo a la hora de responder a las observaciones de su informe. Por lo cual se dejó constancia ante el Director (i) Dirección de Innovación y Transferencia Tecnológica de la UC Temuco (Anexo 7). Cabe destacar que pese a lo anterior, se logró el levantamiento de información por los coordinadores del proyecto junto al realizador audiovisual y la profesional de área agronómica, con apoyo de la antropóloga Paz Neira que también es parte de la agrupación. Obteniendo información valiosa que permitió que el proyecto cumpliera sus objetivos.

13.3 A su juicio, ¿Cuál fue la innovación más importante alcanzada por el proyecto?

Hay que rescatar dos puntos base del proyecto.

- Establecer una unidad piloto para producción de copihues bajo invernadero y también bajo bosque nativo, con el objetivo de hacer sustentable la técnica de cestería en voqui copihue.
- Introducir diseños y tintes a la cestería en voqui copihue, generando otra línea de productos distinta a las tradicionales. Con un estilo que identifique a la cestería de Melipeuco.

13.4 Mencione otros aspectos que considere relevante informar, (si los hubiere).

14. CONCLUSIONES

Realice un análisis global de las principales conclusiones obtenidas luego de la ejecución del proyecto.

Las plantas de copihue introducidas y evaluadas en 2 ambientes de producción denominados Unidad Piloto Bosque y Unidad piloto Invernadero-sombreadero se adaptaron a las condiciones de clima y suelo de la zona “El Membrillo Bajo” de la comuna de Melipeuco pudiendo desarrollar protocolos de manejo técnico productivo para la obtención de fibra de valor artesanal. Permitió generar conocimiento nuevo en cuanto a hábitos y comportamiento de 2 ecotipos de copihue en la zona agroclimática denominada Cordillera andina de la región de La Araucanía. La ejecución del proyecto contribuyó también a la mantención, protección y conservación de la especie en la región potenciando a la comuna como polo de desarrollo de Copihue de valor cultural patrimonial y ecológico.

En cuanto al rescate del valor patrimonial de la cestería en voqui copihue, se puede mencionar que las beneficiarias conocieron de la técnica ancestral de cestería en esta fibra y su significado para el mundo mapuche tradicional, entendiendo los conceptos del respecto hacia el bosque y la copihuera.

Junto a lo anterior, las beneficiarias fueron capaces de generar nuevos diseños con innovación, incorporando diversos elementos del medio que derivó en artesanías con fusión de fibras y se logró obtener una línea de diseño que representara a las artesanas del sector de Melipeuco.

15. RECOMENDACIONES

Señale si tiene sugerencias en relación a lo trabajado durante el proyecto (considere aspectos técnicos, financieros, administrativos u otro).

16. ANEXOS

Anexo 1: Fórmula de cálculo indicador de resultados OE 2

Informe complementario (OE 2)

Se establece la siguiente fórmula para cuantificar el avance del resultado asociado a objetivo específico 2. Número de plantas obtenidas a partir de la germinación de semillas colectadas años 2018 y Número de plantas enraizadas a partir de propagación vegetativa y contar con un protocolo para la propagación por semillas y vía mugrón.

Item	Subitem	Nº	Porcentaje Valorado (%)	Cumplimiento
2.1 Plantas obtenidas a partir de colecta de semillas de 7 plantas seleccionadas.	Definición de parámetros de selección copihueras	1	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
	Selección e identificación de copihueras	1	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
	Colecta de frutos [colecta 1 (C1)]	1	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
	Siembra (C1)	1	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
	Año 2018	Análisis de calidad de semilla (C1)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Colecta de frutos [Colecta 2 (C2)]	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Siembra (C2)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
	Año 2019	Análisis de calidad de semilla (C2)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Obtención de plantas (C1)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Obtención de plantas (C2)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Colecta de frutos [colecta 3 (C3)]	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Siembra (C3)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Obtención de plantas (C3)	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
		Traslado plantas a unidad piloto	$(1*100) / 14 = 7,14$	sí
	Subtotal		15	100 %
2.2 Plantas obtenidas a partir de la multiplicación por mugrón 14 plantas seleccionadas.	Año 2018	Definición de parámetros de selección copihueras	$(1*100)/5 = 20$	sí
		Selección e identificación de copihueras	$(1*100)/5 = 20$	sí
		Preparación de mugrones en plantas de copihuera	$(1*100)/5 = 20$	sí
	Año 2019	Entutorado	$(1*100)/5 = 20$	sí
		Obtención de 11 plantas	$(1*100)/5 = 20$	sí
	Subtotal		5	100 %

2.3 Protocolo estandarizado para propagación sexual	Año 2018	Protocolo para la propagación de copihuera por semillas	1	100 %	100%
2.4 Protocolo estandarizado para propagación vegetativa	Año 2019	Protocolo estandarizado para propagación vegetativa	1	100 %	100 %
Total avance objetivo 2					100 %

Fuente: Elaboración Propia

Tabla: Fórmula de cálculo indicador de resultados OE 2

Nelson Hormazábal Vásquez
Ingeniero Agrónomo

Anexo 2: Evidencia de entrega de plantas a beneficiarias.

Informe complementario (OE 2)

Se hizo entrega al Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco, de 300 plantas de copihuera de 2 años, obtenidas de semillas colectadas el año 2018 de ecotipos locales de la zona, tales como Membrillo bajo, Cherquén, Colico, Santa Julia y Pukine. Estas plantas fueron cultivadas en dependencias de la Universidad Católica de Temuco y mantenidas en invernadero hasta su traslado a la Unidad Piloto de la comuna Melipeuco el 4 de septiembre del 2020 y fueron recibidas por la señora Verónica Muñoz.



Figura: sra Verónica Muñoz junto al coordinador del proyecto en entrega de plantas de copihueras en Unidad Piloto Bosque





Figura: Plantas de copihueras de ecotipo local llevadas a la Unidad Piloto Bosque

Anexo 3: Actividad - Seminario Difusión de Resultados del proyecto "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco"

Informe complementario (OE 4)

Se realizó el Seminario Difusión de Resultados del proyecto "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco" el día 10 de septiembre vía online, como medida preventiva y de autocuidado debido al contexto sanitario por COVID-19. Se contó con la colaboración de la Municipalidad de Melipeuco para facilitar el acceso a conectividad de beneficiarias a la actividad, junto con permitir que estas pudieran expresar su opinión sobre el proceso de aprendizaje en el rescate y valorización del voqui copihue para cestería. Además se contó con la presencia del alcalde de Melipeuco sr .Eduardo Navarrete y el Vicerrector de Investigación y Posgrado Universidad Católica de Temuco Dr. Carlos Lüders Post



Figura: Invitación aprobada para seminario de difusión de resultados.



Proyecto FIA PYT 2017-0700 "Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco".

SEMINARIO DIFUSIÓN DE RESULTADOS RESCATE Y VALORIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN SUSTENTABLE DEL VOQUI COPIHUE

Webinar jueves 10 de septiembre 2020

PROGRAMA

10:00-10:05h	Bienvenida y saludo a autoridades.
10:05-10:10 h	Saludos de Vicerrector de Investigación y Posgrado Universidad Católica de Temuco Dr. Carlos Lüders Post
10:10-10:15 h	Saludo del Ejecutivo de Innovación de la Fundación para la Innovación Agraria (FIA), René Martorell Velasco
10:15-10:20 h	Saludo Alcalde Municipalidad de Melipeuco, Eduardo Navarrete.
10:20-10:25 h	Saludo sra Cristina Rivas, presidenta Agrupación de Mujeres Campesinas
10:25-10:50 h	Presentación experiencias "Rescate y aprendizaje del cultivo y trabajo con copihueras." Paz Neira. Representante Agrupación de Mujeres Campesinas.
10:50-11:15 h	Presentación resultados finales: "Productos artesanales con innovación en fibra de voqui copihue." Macarena Almonacid, Diseñadora.
11:15-11:35 h	Presentación resultados finales: "Manejo agrónomo para la adaptación de plantas de Copihue bajo dos sistemas de cultivo en el sector El Membrillo bajo. Comuna de Melipeuco." Hilda Cuevas Riquelme, Ing. Agrónomo.
11:35-12:05 h	Presentación: "Copihueras; Detrás del diseño y la cámara." Mario Escobar. Diseñador Gráfico.
12:05-12:30 h	Rueda de Preguntas.
12:30 h	Cierre de actividad.

SEMINARIO DIFUSIÓN RESULTADOS PROYECTO COPIHUERAS PYT-2017-0700

Figura: Programa Seminario de difusión de resultados.



Figura: Afiche difusión seminario de difusión de resultados

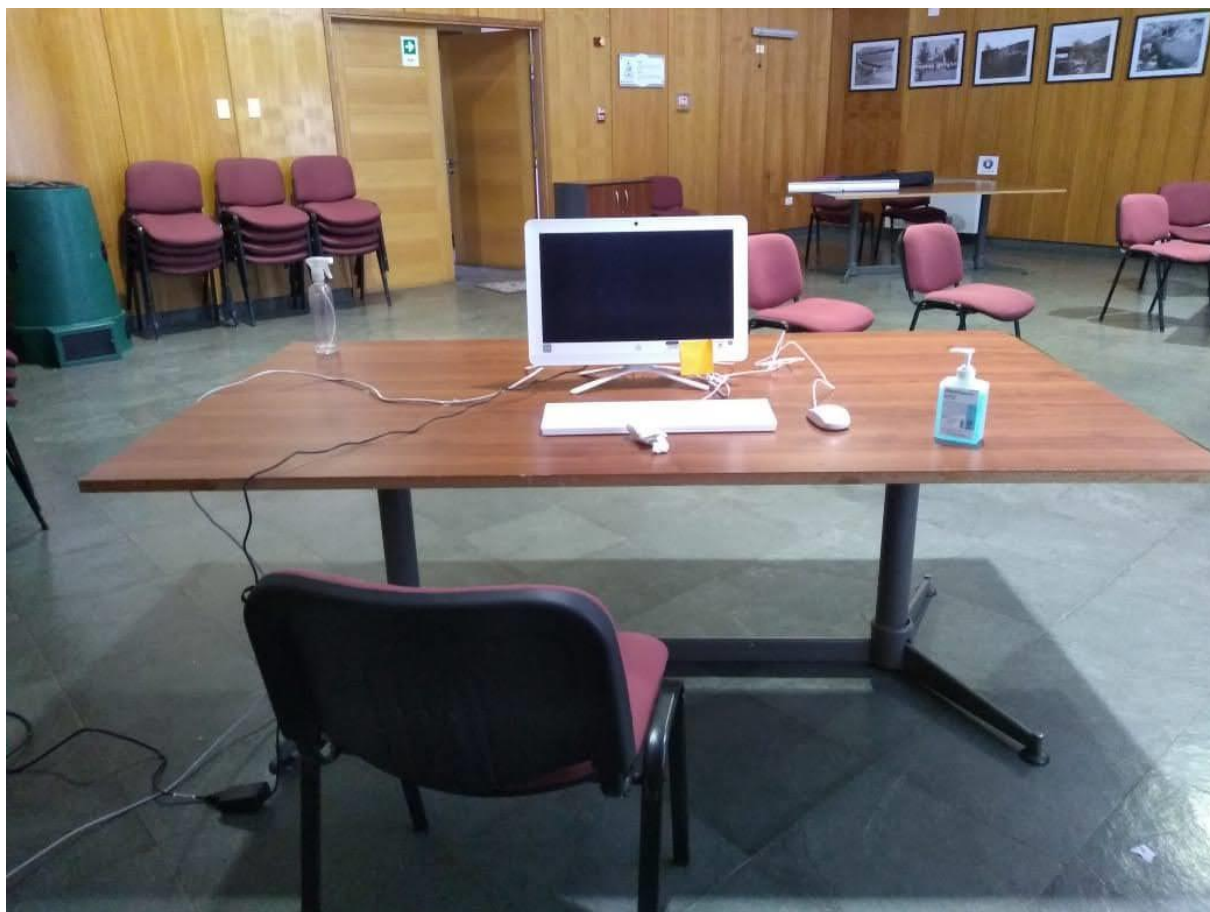


Figura: Espacio físico y de conectividad facilitado por Municipalidad de Melipeuco para actividad online.



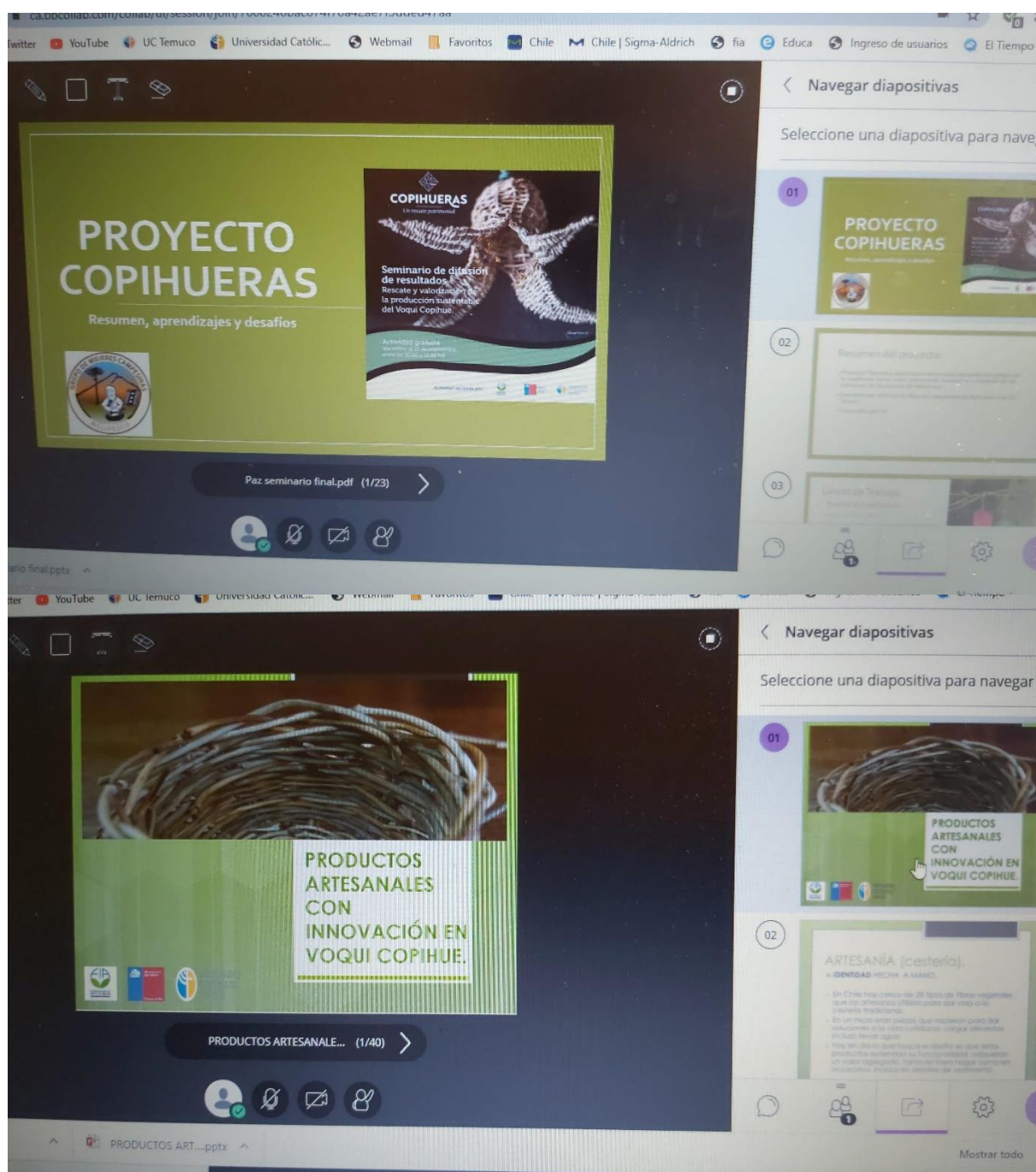


Figura: Desarrollo de Seminario de Difusión de Resultados en plataforma online

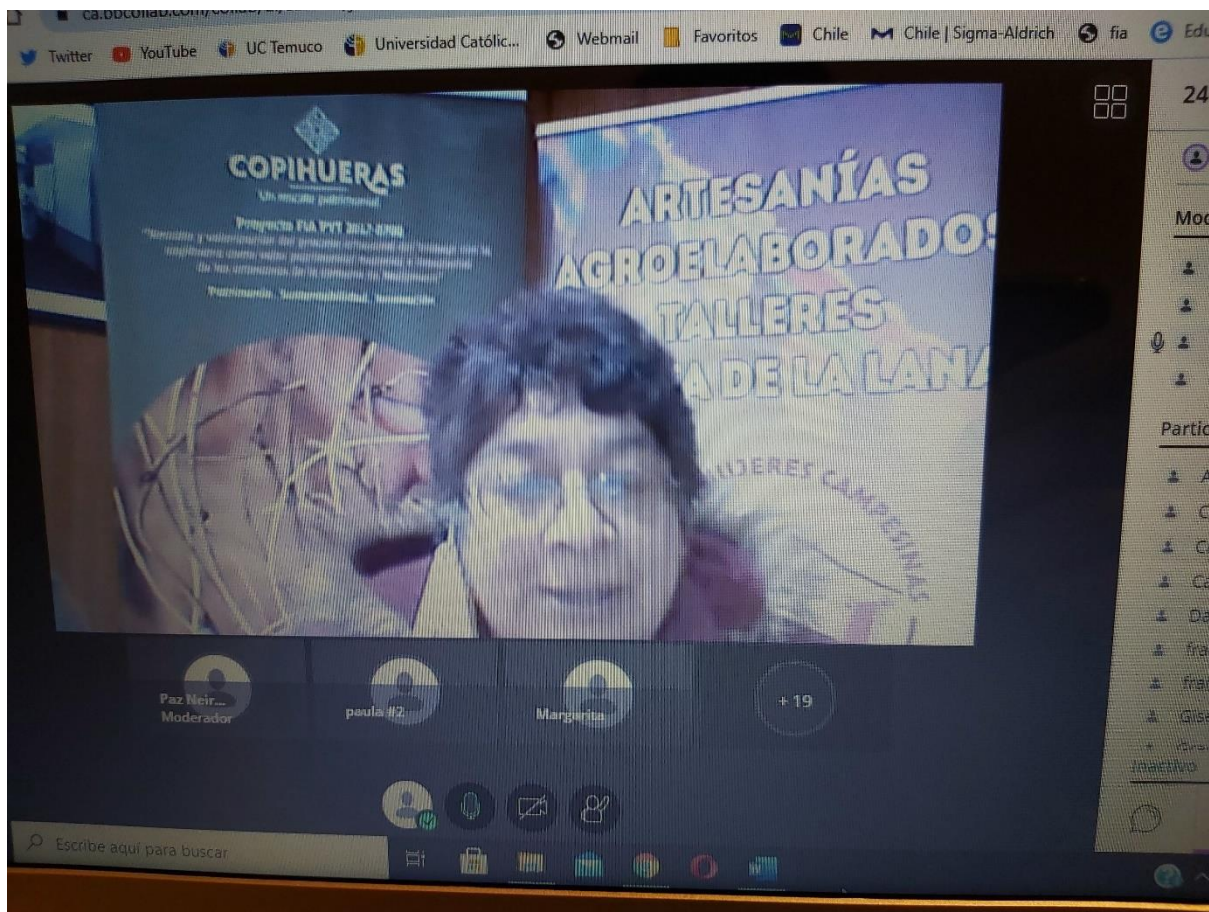


Figura: sra Karin Antipan, contando sobre su experiencia en el rescate y valorización del voqui copihue.

UNIVERSIDAD CATÓLICA DE TEMUCO							
EDUCA DIRECCIÓN DE TECNOLOGÍA EDUCATIVA DIRECCIÓN GENERAL DE DOCENCIA VICERRECTORÍA ACADÉMICA							
NELSON JOSE HORMAZABAL VASQUEZ							
EDUCA Recuperar contraseña Apoyo estudiantes Apoyo docentes EDUCA Blackboard Mis cursos							
Área personal > Mis cursos > AGRO1131 - 1 - 2020 - 1 > Semana 4 > COLLABORATE							
COLLABORATE							
Informe de SEMINARIO COPIHUERAS PYT-2017-0700							
Detalles de la sesión jueves, 10 de septiembre de 2020 9:15 — 15:02 Asistentes 53 Tiempo promedio en la sesión 00:57:56 Herramientas Exportar informe Imprimible Exportar a CSV							
Nombre	Rol	Tipo de asistente	Primera conexión	Última desconexión	Tiempo total	Entra	
NELSON JOSE HORMAZABAL VASQUEZ	Moderador	Integración	9:15	14:14	04:59:00	2	
Paz Neira Barria	Participante	Invitado	9:31	14:15	04:44:04	1	
Hilda Cuevas	Participante	Invitado	9:36	14:15	04:38:45	3	
René Martorell	Participante	Invitado	9:47	13:26	03:39:43	1	

Figura: Información del desarrollo de la actividad online, en donde se registró 53 asistentes al seminario.

Anexo 4: Muestra de cestería contemporánea a través de plataforma virtual en actividades de Seminario final de difusión de resultados.

Informe complementario (OE 4)

Cestería contemporánea

Diferentes grosores de fibras, texturas dados por la lana y barba del abuelo, respetando técnica de tejido ancestral mapuche.



Cestería donde se mezcla lo tradicional con lo contemporáneo.



Búsqueda de nuevas formas.



Formas, texturas y espacios



Procesos de experimentación de fusión de diversas fibras.(proceso de libre creación).



Productos línea hogar.



Línea hogar.



Línea hogar.



Accesorios.



Cestería contemporánea aplicado en accesorios



Accesorios, bolso recolector.



Productos en voqui copihue



Accesorios en voqui copihue.



Productos línea hogar en voqui copihue.



Línea hogar.



Anexo 5: Fórmula de cálculo indicador de resultados del indicador 4.8

Informe complementario (OE 4)

Item	N°	Porcentaje Valorado	Porcentaje actual
Estructura del contenido	1	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Maqueta borrador	2	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Insumos técnico multiplicación copihueras	3	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Insumos técnico área manejo agronómico de la copihuera	4	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Insumos técnicos área rescate patrimonial de cestería en voqui-copihue	5	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Insumos técnicos área diseño e innovación de cestería en voqui-copihue	6	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Maquetación y diseño de interiores	7	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Diseño de figuras, infografías	8	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Edición del documento final	9	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Diseño de portada	10	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Elección de papel de interiores y cartulina o estucado de cubierta	11	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
Publicación	12	$=(1/12)*100= 8,33$	$=(1/12)*100= 8,33$
TOTAL		100%	100%

Fuente: Elaboración propia

Tabla: Fórmula de cálculo indicador de resultados

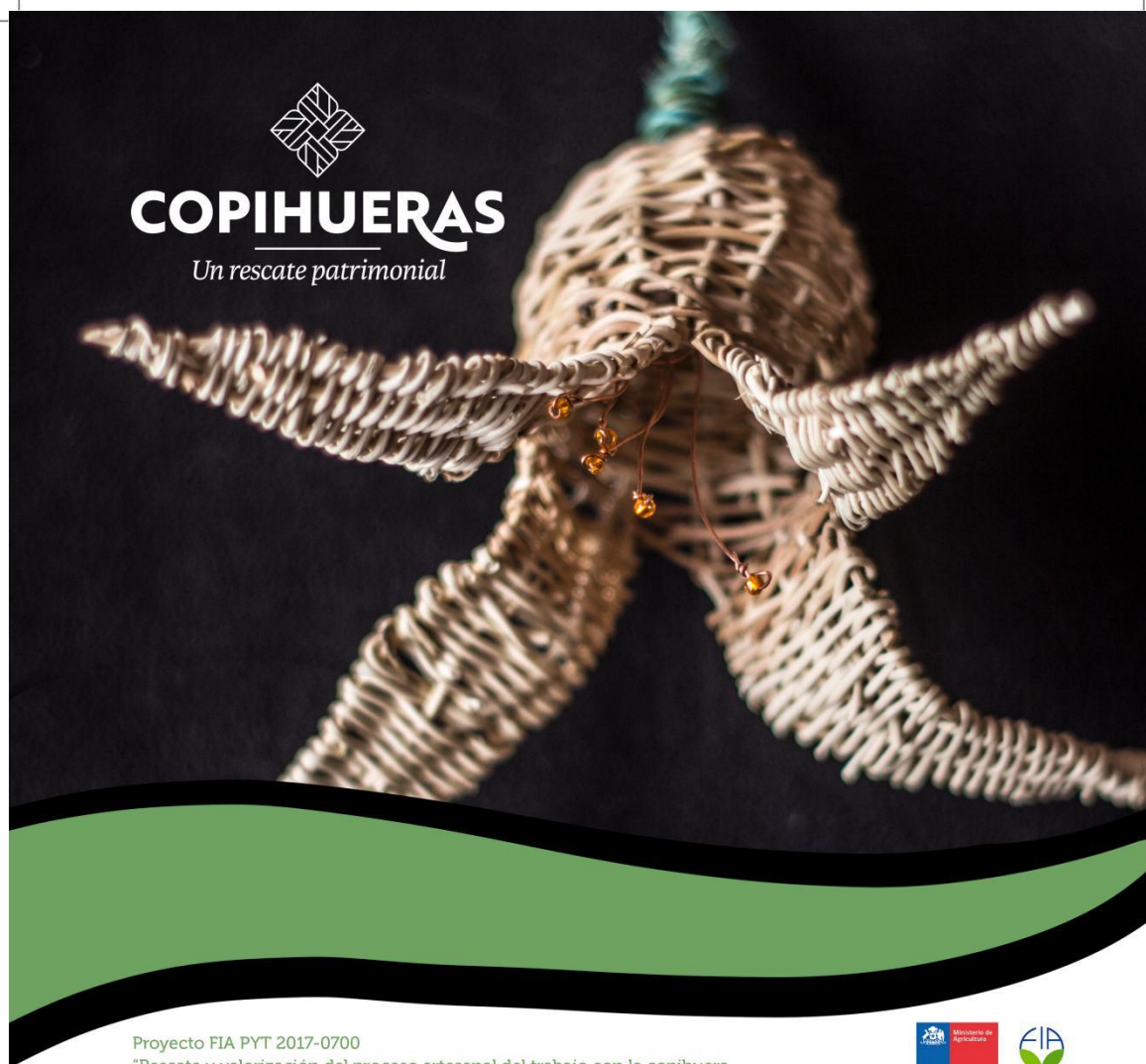
Anexo 6: Catálogo impreso.

Informe complementario (OE 4)

Se imprimieron 100 copias del catálogo fue en tamaño 22 x 22 cm, tapa impresa en couche opaco 250 g más polilaminado opaco 4/4 colores. Interior: 82 páginas impresas 4/4 colores couche opaco 10 O 170 g. full color y encuadernación costura hilo más hotmel.



Figura: Ejemplares de Catálogo



Proyecto FIA PYT 2017-0700
"Rescate y valorización del proceso artesanal del trabajo con la copihuera
como valor patrimonial material e inmaterial de las artesanas de la comuna de Melipeuco"





COPIHUERAS

Un rescate patrimonial

Copihue:
Genio maligno que
habitaba las altas cumbres,
bajaba a los valles para robar
el muchay o la chicha de miel.
Para no perderse al regreso,
ebrio, marcaba el camino
con campanas de fuego
en los árboles nativos.
Cuando fue derrotado por
los espíritus superiores,
suplicó para llevarse sus flamas,
pero no se lo concedieron.
Desde entonces los bosques están
decorados por las flores de "copihue
rojo", que no son más que las campanitas
usadas por el ladrón.

Derechos e inscripción.

Primera edición, Septiembre del 2020

Registro de Propiedad Intelectual N°

ISBN N°

Edición de textos: Equipo técnico del proyecto.

Fotografía, diseño y diagramación: Mario Escobar Kalfuleo

Impreso en

N° ejemplares

COLABORADORES: Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco, Araucanía.

EQUIPO TÉCNICO:

Nelson Hormazábal Vásquez, Ingeniero Agrónomo- Coordinador general del proyecto.

Hilda Cuevas Riquelme, Ingeniero Agrónomo.

Macarena Almonacid Fuentealba, Diseñadora.

Mario Escobar Kalfuleo, Diseñador y Comunicador Audiovisual.

EXPERTOS.

Filomena Mariqueo, Maestra artesana en voqui copihue.

Adán Carrasco, Maestro artesano en fibra de mimbre.

Eric Chait empresa, Alupra Copihues Chile.

Leovijildo Medina, Ing. Agrónomo experto en riego.



Apoyado por:



Contenidos.

Índice

Introducción	07
Capítulo 01: Copihue.	18
Capítulo 02: Kolkopiw.	26
Capítulo 03; Grupo de Mujeres Campesinas.	36
Capítulo 04: Copihueros, un rescate patrimonial.	44
Capítulo 05: Külko, chaiwe, anasto proceso de construcción e innovación.	60

introducción.

Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco.

Como Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco, estamos muy contentas y orgullosas de llevar adelante el proyecto Copihueras, financiado por FIA (Fundación para la Innovación Agraria) y ejecutado en conjunto con la Universidad Católica de Temuco.

Por un lado, nos ha ayudado a aprender y recordar la técnica ancestral mapuche del tejido del voqui copihue y la confección de los Kulkos o canastos.

Queremos partir por agradecer a la Señora Filomena Mariqueo, que de forma tan generosa ha accedido a compartir sus conocimientos con nosotras. De su madre aprendió a recolectar el voqui, a procesarla, a tejerla. A realizar Kulkos de distintos tamaños, y con distintos fines.... El pequeño y el me-

diano para ofrendar la cosecha en el nguillatún, el grande para pelar mote... Hemos aprendido a pedirle permiso al bosque antes de cosechar, a respetar de forma profunda al copihue, y comprometernos en su cuidado y mantención. No sólo para tejer las fibras, sino comprendiendo su importante rol dentro de la flora nativa de nuestro territorio y para el pueblo mapuche.

Nuestro grupo lleva ya muchos años en el proceso de poner en valor los conocimientos y técnicas ancestrales del territorio. Con la Fiesta de la Lana (que organizamos, y a la que los invitamos) hemos instaurado un espacio en la comuna de venta de productos, pero también de visibilización de estas

Copihueras. Un rescate patrimonial



artes. El trabajo con Copihueras sigue la misma senda: la de valoración de los oficios ancestrales, de los materiales naturales. Donde el producto realizado, los materiales, y colores expresen la rica identidad mapuche y campesina del Llaimmapu.

En este proceso de aprendizaje, nos hemos dado cuenta de las enormes posibilidades de materiales naturales que tenemos en el territorio. Está la fibra del voqui copihue, eje principal de este proyecto, pero cuyo uso tiene serias restricciones: es difícil de encontrar, de lento crecimiento, y una especie protegida, lo que restringe su recolección y venta.

Por esto, en conjunto con profesionales del área agronómica, hemos establecido un hermoso huerto

de copihues en el sector de El Membrillo, cerca de Melipeuco, donde estamos innovando en el cultivo de copihues, estableciendo la mitad de las plantas bajo bosque y la mitad bajo invernadero, en una experiencia colectiva de aprendizajes sin precedentes. El manejo de este huerto es totalmente orgánico, y es realizado por nosotras con apoyo de profesionales del área. Sin duda uno de los principales desafíos de este proyecto es tener la constancia que se requiere para mantener este espacio, y darle vida. Ya que sabemos que es un compromiso a largo plazo.

Pero las plantas de copihue que están hermosas se demoran en crecer, y a pesar de nuestras ganas de tejer, tenemos el firme compromiso de no sobre explotar las plantas de copihue que se encuentran

de manera natural en los alrededores. Esto nos ha llevado a experimentar con otros materiales, fibras naturales presentes en el territorio. Hemos trabajado con pita, ya conocida y trabajada por varias de nosotras. Y hemos aprendido el trabajo con especies nuevas como el mimbre y el pil pil voqui.

Además, con el apoyo de profesionales, hemos estado aprendiendo en torno al teñido de estas fibras naturales, con tintes naturales y artificiales. Si bien la mayoría de nosotras ya tenía experiencia con tintes naturales y artificiales en lana, el aprender el trabajo de teñido de fibras vegetales (copihue, pita, mimbre) es muy distinto, especialmente difícil con tintes también vegetales.

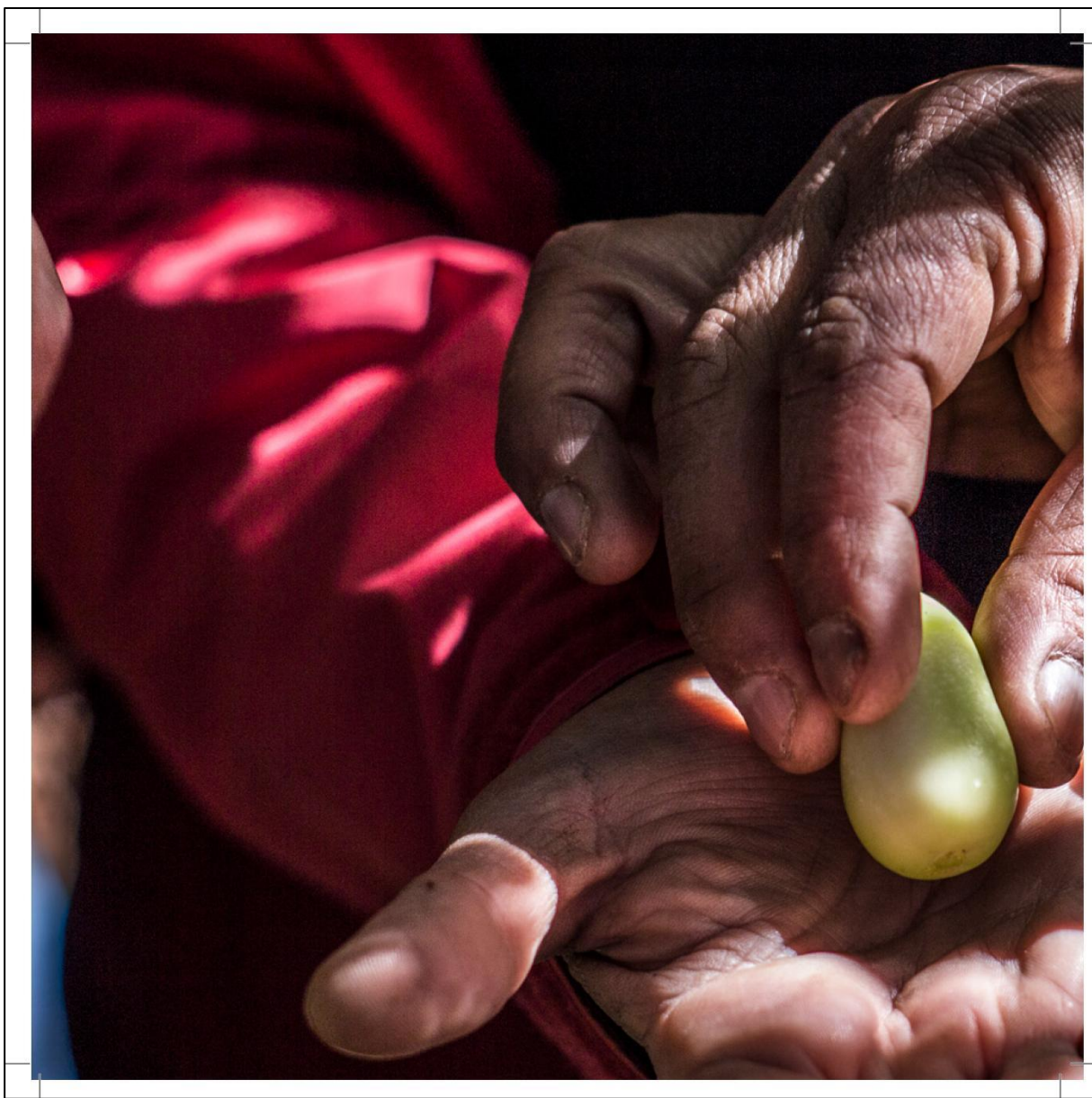
Junto con eso, hemos estado trabajando en las definiciones de diseño de nuestros productos. Hemos definido la importancia de trabajar con elementos de la identidad local, especialmente basados en la naturaleza y el entorno de nuestro maravilloso territorio. Y a la creación de una línea de productos de innovación, basados en la fusión de materiales, principalmente relacionados a la creación de objetos de decoración y accesorios.

En este espacio, creemos que podemos seguir construyendo sueños: a través de la implementación de un jardín de especies vegetales con valor tintóreo y textil, y abriendo la experiencia para que pueda ser visitada, articulándola con rutas turísticas y emprendimientos cercanos. Y que este espacio se transforme en un espacio de enseñanza (...) y apren-

dizaje, donde las socias con más experiencias puedan ofrecer talleres y transmitir sus conocimientos. Y de esta forma darle vida y continuidad al espacio, y generar mejor calidad de vida para la comunidad.

Nos queda más que agradecer al diverso y comprometido equipo de trabajo que hemos constituido. A los maestros artesanos, doña Filomena Mariqueo y don Adán Carrasco; a los profesionales que han coordinado el proyecto: Nelson Hormazábal y Mirna Araya; a la encargada del manejo agronómico, Hilda Cuevas; al encargado del registro audiovisual, Mario Kalfuleo; y a nuestra profesora en tintes y diseño, Macarena Almonacid. Y a FIA, por el creer en nosotras y ayudarnos a hacer realidad este sueño.

Copihueas. Un rescate patrimonial





Fundación para la Innovación Agraria (FIA) del Ministerio de Agricultura.

La Fundación para la Innovación Agraria (FIA) es la agencia de innovación del Ministerio de Agricultura de Chile. Nuestra misión es contribuir a la solución eficiente de desafíos estratégicos del sector silvoagropecuario nacional y/o de la cadena agroalimentaria asociada, por medio del fomento, articulación y difusión tecnológica de procesos de innovación orientados al desarrollo sustentable.

A través de nuestra oferta de servicios a los usuarios -incentivo financiero, información para la toma de decisiones, capacitación y redes para innovar-, abordamos tres desafíos estratégicos claves para el sector. Éstos son el cambio climático y eficiencia hídrica; el desarrollo de mercados innovadores; y procesos de alto impacto. Uno de los ejes del primer desafío es la sustentabilidad de los recursos naturales, primordial para el resguardo del patrimonio natural de nuestro país.

En FIA, entendemos la innovación como un cambio de mentalidad, replantearse la forma que tenemos de hacer las cosas para encontrar una mejor, más sustentable, más eficiente, con un mayor impacto. La innovación es una potente herramienta hacia el desarrollo de una comunidad o territorio.

En especial, cuando hablamos de los pequeños y medianos productores agrícolas. La innovación no está solo en las universidades o centros tecnológicos. Está en el campo, en el terreno, en el contacto vital con la tierra. Los agricultores y agricultoras de hoy existen gracias a que muchos otros, antes que ellos, fueron también innovadores y comenzaron a explorar distintas maneras para obtener de la naturaleza una fuente inagotable de sustento para la vida. Los de hoy, herederos de ese impulso innovador, son también un motor permanente de nuevas ideas para optimizar los métodos tradicionales que han recibido como legado.

Así, la innovación no surge desde cero, sino que se nutre de la historia. Para innovar, partimos siempre desde un recurso original que nos recuerda cuánto hemos avanzado para llegar a él y, a la vez, nos invita a repensar las formas en que podemos seguir potenciándolo.

El proyecto cuyos resultados se presentan en esta publicación es una manifestación de ello. Se avanzó en el desarrollo de un protocolo de producción orgánica de fibra de copihue con plantaciones de plantas de copihue en un invernadero-sombreadero y en el bosque nativo y se colectaron y propagaron ecotipos de copihue con mejores atributos para la producción de fibra.

Se desarrollaron nuevos diseños de productos de artesanía con elementos de la identidad local, especialmente basados en la naturaleza, y se elaboraron nuevos objetos artesanales en base a fibra de copihue y a la fusión con otros materiales (lana, mimbre, pil pil voqui, pita), elementos, texturas y colores. Se crearon objetos para decoración, accesorios y cestería para su comercialización en el mercado de las artesanías. Asimismo, se determinaron los tintes naturales y artificiales que mejor tiñen y mantienen sus características en la fibra del copihue en los productos artesanales elaborados.

El proyecto tuvo también un componente de capacitación a las socias de la Agrupación de Mujeres Campesinas de Melipeuco en la elaboración de ar-

tesanía en base a fibra decopihue y otros materiales y en el teñido de la fibra con distintos tintes, y en el manejo técnico del cultivo del copihue en dos realidades ambientales (invernadero y bosque).

Por su parte, la iniciativa realizó también un rescate del conocimiento mapuche sobre el uso del voqui copihue para la confección de canastos o Chaiwes para uso cotidiano y religioso, incluyendo el conocimiento para la recolección de la fibra, su procesamiento y métodos de tejido. La tradición mapuche enseña cómo se saca la fibra del bosque, cómo se debe pedir permiso mediante una rogativa, cómo se procesa y cómo se teje.

En resumen, se realizó un valioso esfuerzo interdisciplinario de complementación de los saberes mapuche y campesino de las mujeres de la agrupación con los conocimientos técnicos de la agronomía, el diseño textil y el área audiovisual (academia). Este diálogo permitió generar conocimiento e información relevante para destacar el valor del copihue para la cultura rural de nuestro país y para potenciar ese valor desde la innovación.

Álvaro Eyzaguirre Pepper
Director Ejecutivo FIA

Copihueas. Un rescate patrimonial

Los conocimientos en cestería como parte del patrimonio cultural de los pueblos.

Paz Neira Barría.

El arte y conocimiento de la cestería tradicional hacen parte del patrimonio cultural de los pueblos mapuche y campesinos. Hablamos de patrimonio cultural material, en tanto los productos –kulko o chaiwes- son objetos materiales de uso cotidiano y ceremonial, pero también de patrimonio inmaterial, en tanto el conocimiento asociado a estas artes nace de la cultura del pueblo mapuche, y se relaciona con su cosmovisión y forma de entender el mundo.

Desde tiempos inmemoriales, el pueblo mapuche ha conocido su entorno. Cada cerro, cada volcán, cada río han sido reconocidos, nombrados y también respetados y venerados. Las aguas, las vertientes, las cascadas, los cerros, la cordillera, los bos-

ques y cada planta dentro de él, a lo largo de los años, fue nombrada, conocida y explorada. Esta estrecha relación de las culturas con lo que los rodea generó, a lo largo de miles de años, una serie de conocimientos y saberes. Relaciones de mutuo cuidado y respeto, donde se reconocen los seres protectores, animados y no animados, de todos los seres vivos.

En el bosque, se respeta al espacio en su conjunto, pero además existe un profundo conocimiento sobre las plantas, árboles, flores, helechos, hongos, musgos, sobre todo lo que está vivo. Un conocimiento sobre las plantas. Sobre sus propiedades, para qué sirven, cuáles son plantas medicinales y sus propiedades, cuáles venenosas, cuáles comestibles.

El conocimiento de cestería con voqui copihue viene de la tradición del pueblo mapuche. Esta planta, de gran belleza, como todas, es respetada. Por eso la importancia de pedir permiso al Ngen (dueño, ser protector) del bosque, del territorio y de la planta antes de sacarla de su entorno. La tradición enseña el cómo se saca, cómo se debe pedir permiso, mediante una rogativa, cómo se procesa la fibra, y cómo se teje. Son conocimientos traspassados de generación en generación desde tiempos ancestrales.

Pero la modernidad demasiadas veces avasalla las tradiciones antiguas... la pérdida de bosque nativo y de plantas de copihueras, la prohibición de su uso y tala, así como la rapidez de estos tiempos han hecho que hoy poca gente mantenga viva esta tradición. Los oficios campesinos e indígenas, los conocimientos de los pueblos ancestrales fueron demasiadas veces menospreciados y humillados ante el saber hegemónico de la ciencia y el desarrollo.

Por suerte, esto ha cambiado, y en todos los territorios cada vez son más personas las que recuperan estos conocimientos y los llevan a la práctica. Conocimientos que tanta falta nos hacen en tiempos de Mall chinos y de basura plástica, que nos hablan de un uso cuidadoso de la naturaleza y nuestro entorno.

En este sentido, este proyecto busca ayudar al traspaso generacional de estos conocimientos, formando a un grupo de artesanas del territorio de

Melipeuco en estos saberes. La señora Filomena Mariqueo, como cultora de este arte y kimche (mujer sabia) mapuche, ha sido central en el proceso de comprender no sólo la técnica, si no sobre todo el contenido cultural que hay detrás de ella. Y generosamente, ha puesto su conocimiento a disposición de la comunidad, cuidando que no se pierda.

De igual forma debemos destacar la generosidad de don Adán Carrasco, maestro mimbbrero de Osorno, quien también ha compartido con nosotras sus conocimientos sobre la cosecha, proceso y trabajo en este material, abundante en estas tierras. Ambos, la señora Filomena y don Adán, son maestros artesanos, portadores de conocimientos importantes, y que además sienten la motivación de querer enseñarlos, para que no se pierdan.

Otro tema interesante ha sido el cómo, a partir de estas técnicas ancestrales, podemos innovar, crear nuevos objetos, con distintos fines. En base a este conocimiento antiguo, como artesanas podemos explorar creativamente nuevos materiales, la fusión de elementos, texturas y colores. Esta experiencia ayuda al desarrollo de la creatividad de las tejedoras, las que se posicionan desde su identidad y territorio como creadoras de nuevos elementos.

En este proceso, además de traspassar los conocimientos estos se ponen en valor. Cabe destacar el esfuerzo interdisciplinario de este proyecto, donde los saberes mapuche y campesino de las mujeres

Copihueras. Un rescate patrimonial

que lo llevan adelante dialogan, discuten, y se funden con los conocimientos técnicos de otras áreas como la agronomía, el diseño textil, y el área audiovisual. Y este diálogo inter cultural, inter disciplinario, se ha cristalizado en la constitución de un equipo rico, cariñoso, y comprometido con el camino emprendido.

Los resultados de este proyecto, creo, muestran este cariño y compromiso desde las distintas áreas, y también dan cuenta de la riqueza de este diálogo. Los Copihues crecen bellos en el bosque y en el invernadero. Los canastos se multiplican, fusionando materiales naturales, tintes, lanas y musgos. El trabajo audiovisual, hecho con cariño y respeto, ha dado cuenta de este proceso con sencillez y calidad.

Esperamos que estos frutos se sigan multiplicando, y que como copihueras, se sigan entrelazando, entretejiendo, fortaleciendo con el tiempo.



Capítulo 01

Copihue.

El Copihue es una planta que se describe como una enredadera de hoja siempreverde o perennifolia debido a que a pesar de crecer en zonas con estaciones frías, no pierde sus hojas. Fue descrita por los botánicos Hipólito Ruiz y José Pavón en el año 1802 en su libro: *"Flora peruviana, et chilensis, sive descriptiones, et icones plantarum peruvianarum, et chilensium, secundum systema linnaeanum digestae, cum characteribus plurium generum evulgatorum reformatis"*.

Se le denomina Lapageria en recordatorio de Marie Joséphe Rose Tascher de la Pagerie (quien se dedicó a la botánica en los jardines del castillo Mal-

maison en Francia) y rosea por sus colores predominantes en la naturaleza rojo rosáceo, de ahí que nace el nombre Lapageria rosea Ruiz et Pav. 1802.

Es una planta endémica de Chile que crece en bosques templados del centro y centro-sur del país y que puede florecer desde febrero a julio.

Copihueas. Un rescate patrimonial



Entorno natural.

El Copihue crece asociado con especies arbóreas tales como el boldo, el coigue, el laurel, el lingue, el olivillo, el quillay, el ulmo y otras especies (5). Crece en suelos húmedos con buen drenaje y buena aireación, con alto contenido de materia orgánica y muy fértiles (6) de pH ácido (7) o neutral. Su hábitat de desarrollo es el litoral y las cordilleras de la Costa y de los Andes a altitudes inferiores a 700 msnm (5).

Claudio Gay (naturalista francés) indica que en la primera mitad del siglo XIX el Copihue se distribuía «principalmente en la Araucanía, y en el Norte alcanzando hasta los 34 grados de latitud [sur] y no muy lejos del mar». Actualmente se puede encontrar desde la región de Valparaíso hasta la de Los Lagos (3)(5)(8), especialmente el territorio entre las ciudades de Concepción y Temuco (9), con temperaturas que fluctúan entre los 10 y los 20°C (5).

La literatura señala que el período de floración del Copihue, para las condiciones naturales de desarrollo, se produce en los meses de verano a otoño. De acuerdo con el área geográfica de crecimiento, este período puede ir desde de febrero a mayo 1 o bien desde marzo a julio y abarca un rango de 120 días (4).

El período de formación de frutos es de 300 días (4), es decir, de un año para otro, se pueden observar bayas (comestibles) maduras en las condiciones de hábitat natural. Este período de fructificación va desde junio a marzo (4).

Copihueas. Un rescate patrimonial

Planta, fruto y flor.

El Copihue es una planta enredadera perennifolia (10) que alcanza entre 3 y 10 m de altura al trepar sobre arbustos y árboles.

Desarrolla un rizoma corto desde donde se producen estolones subterráneos de 1 a 2 cm de diámetro con nudosidades a partir de los cuales se originan las raíces y los tallos (5)

Sus tallos son de color café claro, retorcidos, resistentes, leñosos, flexibles (11) y sin espinas, de aproximadamente 0,5 cm de diámetro (5)

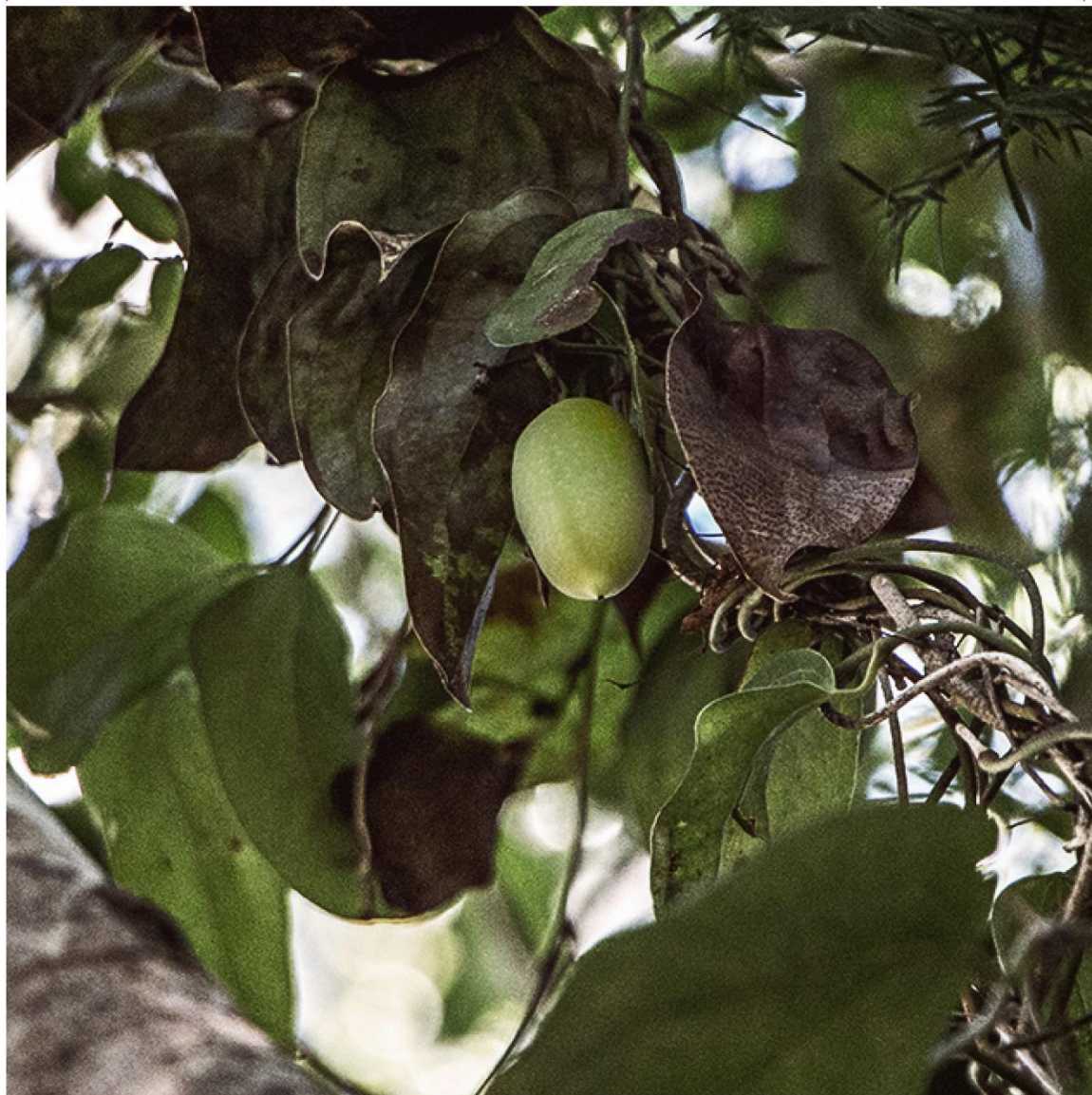
Sus hojas son alternas, coriáceas, duras, lanceoladas y simples, con el ápice terminado en punta. (11). Tienen una longitud de 13 cm, y su nervadura es reticulada, (5) con entre tres y cinco prominentes venas paralelas (11) Sus láminas son discoloras: de color verde oscuro en el haz y de un tono más claro en el envés (12)

Sus flores caen en forma de péndulo, su forma simula una campana, son solitarias y tubulares; (8) carecen de aroma (15) y alcanzan entre (8),(75) y (10) cm de largo. (12) Poseen seis tépalos cerosos, tres externos delgados y tres internos más gruesos, (5) dispuestos en dos verticilos (4).

Los frutos corresponden a bayas lisas, alargadas, ovaladas, verde-amarillentas, (5) de entre tres y seis cm de largo, (13) con una piel gruesa que contiene numerosas semillas, maduran entre marzo y mayo. (8)

Sus semillas son pequeñas y café-amarillentas, (11) cubiertas por una envoltura carnosa de color blanquecino, jugoso, dulce y comestible. (14)





Bibliografía capitular.

- (1) Ruiz, Hippolyto; Pavón, Josepho (1802). Flora peruviana, et chilensis, sive descriptiones, et icones plantarum peruvianarum, et chilensium, secundum systema linnaeanum digestae, cum characteribus plurium generum evulgatorum reformatis (PHP) (en latín). v. 3. Madrid: Typis Gabrielis de Sancha. pp. 64-65, lám. 297
- (2) Gay, Claudio (1853). Historia física y política de Chile - Botánica . v. 6 (1.ª edición). París: Imprenta de E. Thunot y Cª. pp. 45-48.
- (3) Marticorena, Alicia; Alarcón, Diego; Abello, Lucía; Atala, Cristian (2010). Guía de campo - Plantas trepadoras, epífitas y parásitas nativas de Chile (1.ª edición). Concepción: Ediciones Corporación Chilena de la Madera. pp. 30, 36-44, 134-135. ISBN 978-956-8398-04-0.
- (4) Humaña, Ana María; Riveros, Magaly (1994). «Biología de la reproducción en la especie trepadora *Lapageria rosea* R. ET P. (Philesiaceae)». *Gayana Botánica* (Concepción) 51 (2): 49-55.
- (5) Hoffens, Karin (2008). «Diversidad genética en poblaciones de copihue (*Lapageria rosea* Ruiz et Pav.) determinada a través de marcadores moleculares» (PDF). Valdivia: Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Austral de Chile. pp. 1-69.
- (6) Núñez, María Soledad (2011). «Enraizamiento *in vitro* y *ex vitro* de *Lapageria rosea* Ruiz et Pav. mediante el uso de auxinas sintéticas» (PDF). Valdivia: Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Austral de Chile.
- (7) Saldías Peñafiel, M. Gabriela (2011). Jardinería en Chile (1.ª edición). Santiago: Ediciones Universidad Central. pp. 95, 198-199. ISBN 978-956-330-015-4.
- (8) Enciclopedia de la flora chilena (s/f). «*Lapageria rosea*» (PHP). www.florachilena.cl. Consultado el 18 de agosto de 2019.
- (9) Turismo y Comunicaciones S.A., ed. (1999). «Zona 9 Concepción y Sur del Biobío - Sector C Arauco». *Turistel-Guía Turística de Chile - Sur* (14.ª edición). Santiago, Chile: Cochrane S.A. p. 45. ISBN 956-7264-45-7.
- (10) Vergara, C.; von Baer, D.; Hermosín, I.; Ruiz, A.; Hitschfeld, M. A.; Castillo, N.; Mardones, C. (junio de 2009). «Anthocyanins that confer characteristic color to red copihue flowers (*Lapageria rosea*)» (PHP). *Journal of the Chilean*

Chemical Society (Concepción) 54 (2): 194-197. ISSN 0717-9707.

(11) Conran, J. G.; Clifford, T. H. E. (1998). «Philesiaceae». The Families and Genera of Vascular Plants (en inglés). v. 3: Flowering Plants. Monocotyledons. Liliaceae (except Orchidaceae). Klaus Kubitzki (ed.). Berlin Heidelberg: Springer-Verlag. pp. 409-411. ISBN 3-540-64060-6.

12) Hoffmann, Adriana (1982). Flora silvestre de Chile: Zona araucana (4.ª edición). Santiago, Chile: Ediciones Fundación Claudio Gay.

(13) Henríquez, Carolina A. (marzo de 2004). «Efecto de la fragmentación del hábitat sobre la calidad de las semillas en *Lapageria rosea*». Revista Chilena de Historia Natural (Santiago, Chile) 77 (1): 177-184. ISSN 0716-078X.

(14) de Mösbach, Ernesto Wilhelm (1992). «Copiu, Copihue». Botánica indígena de Chile (PDF) (1.ª edición). Santiago, Chile: Editorial Andrés Bello. p. 68. ISBN 956-13-0970-9.

(15) Song, Jr., Leo C. (ca. 1981). «*Lapageria rosea*, la flor nacional de Chile» (HTM). www.roselandhouse.co.uk (en inglés). Consultado el 23 de agosto de 2019.

Capítulo 02

Kolkopiw.

Para hablar del Kolkopiw o copihue es necesario entrar en su contexto natural, significa hablar de la tierra y lo que en ella habita. Rescatando la estrecha relación que posee con la cultura mapuche.

Para el pueblo mapuche siempre ha estado presente; en su construcción de mundo /epew o relatos; en sus prácticas ceremoniales; la medicina; en los lugares naturales y su fuerza protectora /gñem; es simbología de belleza y protección, traducido posteriormente en el trabajo del rvtrafe / orfebre. Comestible tanto de la flor como del fruto; y por último la elaboración de "pu külko" canstos con su fibra, para ser utilizados en entornos cotidianos y religiosos.

Para lograr entender el valor material e inmaterial del voqui copihues, se hace fundamental para el lector descolonizarse, una invitación respetuosa a

abrirse y permitirse a la apertura de lo antiguo, a lo que había antes, a la cosmovisión, el pensamiento y filosofía de la cultura nativa, que con el paso de los años pasó a constituir mayoritariamente el mestizaje de la nación chilena.

El objetivo de este capítulo es lograr el entendimiento mayor o profundo a través de la memoria oral de la papay Filomena Mariqueo o Marikewün. Acceder a la etnografía de Melipeuco proporcionado por la Antropóloga Paz Neira. Conocer conceptos mapuche que se reiteran a menudo en las conversaciones establecidas en el territorio del Llaima, significados que se han ido recabando y definiendo con el Licenciado Intercultural, Oscar Millalef que generosamente compartió su conocimiento a este proyecto. Además de la revisión de textos extraídos en otras publicaciones donde sus páginas, al igual que éstas, intentan traer al presente lo casi extinto.

Copihuelas. Un rescate patrimonial

Significados

Se abordarán algunos conceptos necesarios para entender cómo se estructura el pensamiento mapuche.

Küpal . Linaje de origen

Se refiere al linaje de origen. A la familia de la persona, idioma con el que creció, legado de conocimiento sobre distintos ámbitos de la vida, cómo criar, cómo sanar, cómo recrearse, reglas de parentesco.

En el linaje, cada persona es parte de un árbol genealógico antiguo, que contempla personas vivas y fallecidas, que constituye la historia de la familia.

En el legado, la persona recibe una herencia de los padres, abuelos y bisabuelos. Pudiendo ser rasgos físicos de la persona, "genética", rasgos culturales, hábitos, costumbres conformando un estilo de vida.

Este legado también está asociado a distintas áreas de conocimiento, como son los dones, los oficios y las artes.

Wizün Küzaw: Alfarería Mapuche
Cestería, Tallado y escultura de madera,
Rütxan Küzaw: Trabajo en platería
Witxal Mapuche: tejido tradicional
Ayecafe, Úlkantufe, Artistas, cantantes.

Tuwün . Territorio de origen

Sitio donde nació la persona, con la fuerza de este medio natural y conocimiento de como vivir la vida en ese lugar.

Cada territorio tiene un ecosistema que incluye recursos naturales, sitios sagrados y fuerzas espirituales que protegen el lugar. Así como flora y fauna representativa.

Lof; estructura social tradicional.

Toponimia; nombres de los ríos, esteros, cerros, quebradas y lugares.

Modos de vivir en el territorio, costumbre y tradición para realizar trabajo comunitario, hábitos para cultivar la tierra como siembras en media, mingas, entre otras.

Otro componentes de la identidad mapuche.

Lengua (idioma mapudungun)
Pensamiento (filosofía - rakiduam)
Concepción de familia (extendida-no nuclear)

Espiritualidad y creencias religiosas (reconocimiento del rol de machi y sitios sagrados)

Pewma relevancia del mundo onírico en la vida de la persona.

Participación de ceremonias culturales tradicionales como nguillatun, palin, celebración de wetripantu (año nuevo)

Participación de actividades familiares y comunitarias que tienen que ver con el ciclo de vida de las personas como lakutun, mafun, elugun.

Comprensión de sistema de salud mapuche (principio de equilibrio, transgresión para entender salud y enfermedad, salud colectiva)

Conocimiento de normas de conducta para norche (az mapu)

Respeto por autoridades tradicionales y otros actores que cumplen roles relevantes Machi, lonko, werken, kimche, ngempin (que heredan su rol)

Reconocimiento de un sistema de parentesco propio que incluye relaciones no consanguíneas.

Reconocimiento de un ecosistema que incluye flora, fauna, sitios sagrados y seres espirituales. Concepto de Itrofulmongen.

Identidad definida por el territorio.

Identidad territorial pehuenche; Desde Lonquimay a Curarrehue.

Identidad territorial lafkenche; Borde costero desde Toltén, Budi hasta Tirúa.

Identidad territorial wenteche; Purén, Lumaco, Traiguén, Los Sauces, Angol.

Identidad territorial Nagche; Lautaro, Temuco, Padre las casas, Imperial.

Wariache Mapurbe; Mapuche que vive en la ciudad (Temuco, Valparaíso, Concepción y Santiago)

Trafkintv . intercambio

Toda forma de intercambio que NO considera el dinero como medio de cambio.

Ceremonia mapuche que consolida la economía comunitaria a través del complemento de recursos con lo de otras comunidades locales en diferentes periodos del año.

Los tipos de intercambios son variados, entre ellos; semillas, canastos, plantas, especies y productos naturales, como asimismo, diversos conocimientos y saberes.

Kimün . conocimiento . entendimiento, sabiduría

Toda persona que posee kimün entorno a algún saber, saber hacer o labor que desarrolla.

Este concepto también es aplicado en la vida actual, refiriéndose a una actividad o profesión.

Otros ejemplos:

Lawentuchefe* Kimün en torno a la medicina mapuche, mapulawen.

Ngenpin* (Dueño de las palabras, orador) El que posee el conocimiento ancestral y el kimün para dirigir las rogativas de Nguillatün(*)

Rvtrafe*(Plateros) Kimün en el trabajo acuñado en plata con sentido espiritual, social y filosófico mapuche.

Complementando lo anterior, es cuando se maneja un conocimiento de forma completa.

En el caso de la construcción de un Külko(*) o canasto, se debe conocer el tipo de fibra ideal, en qué época cortar esos materiales, el proceso antes de tejer, los distintos tamaños y usos específicos.

Kimche . sabio/a

Hombre o mujer de basto conocimiento arcaico mapuche.

Persona con capacidad para transmitir valores educativos y formar personas a través de saberes y conocimientos vernáculos de la cultura mapuche. En la actualidad es muy difícil encontrar un/a kimche por la vinculación o influencias de las nuevas formas de vida.

Ngen . dueño . ser protector

Los Ngen son seres espirituales de la naturaleza, los dueños, los cuales mantienen el equilibrio y orden entre la fuerza de la tierra y los seres humanos.

Así, el mapuche interactúa con su entorno, a través de prácticas del respeto, de pedir permiso a la naturaleza, al dueño Ngen. Siendo esta práctica junto al culto a los antepasados "pillanes" el culto a Ngennechen (Ser Supremo), las rogativas más importantes dentro de la cosmovisión mapuche.

Nguillatun . kamarikun . lepun . rogativa

Ceremonia religiosa mapuche.

Funciona como conexión con el mundo espiritual para pedir el bienestar, fortalecer la unión entre comunidades y agradecer los beneficios recibidos.

Este concepto hace referencia a la misma ceremonia religiosa, pero estará determinado según el lugar en que se lleve a cabo, como así también, sus características propias.

Copihueas. Un rescate patrimonial

"Soy Filomena Mariqueo Milllahueque, nacida y criada en el lof Paliwe Pillan, cercana al lugar donde vivo actualmente, fui casada tuvo 3 hijas y 1 hijo, y varios nietos. Mi madre se llamó María Millahueque Pichumir me enseñó todo lo que sé sobre la elaboración de chaiwe. Mi madre me dejó esta herencia. Aprendí a tejer, a hacer chaiwe, después me casé, hice hijos"

Ahora...."Quiero dejar algo. Escribo, de lo que viví de lo que fui, tengo ese espíritu de dejar algo, para que la juventud sepa"



Külko . chaiwe . canasto

Recipiente elaborado con fibra vegetal extraído del "voqui-copihue" tejido con las manos sin el uso de herramientas.

"Existen 3 tipos de chaiwe tradicional: Kucha kakowe, Karu ketran y Wirwentru"

"Kucha kakowe" (Fucha Külko) que corresponde a cesto grande, especialmente diseñado para la preparación, el traslado y la guarda de kako kachilla, más conocido como mote.

"Karu ketran"(Pücha Külko) corresponde al cesto mediano, especialmente diseñado para la presentación de hortalizas y frutas, las primeras de cada estación, así como aves nuevas.

"Wirwentru" (Puchi Külko) corresponde al cesto pequeño, de uso exclusivo ceremonial religioso, Nguillatün*. En él se depositarán en una pequeña porción las premisas naturales (trigo, harina, vegetales, etc.) Se presentarán y ofrecerán en gratitud a gnechen /dios. Éstas se quemarán en el fuego sagrado, para convertirse en vapor que subirá al cielo, el alimento para el creador.



Copihuelas. Un rescate patrimonial

El kúlko o chaiwe siempre ha estado presente en la vida de las familias mapuche. Constituía un elemento de uso utilitario para contener, trasvasar¹ y de uso ceremonial.

Un canasto de voqui copihue siempre fue preciado y la forma de obtenerlo o que pueda llegar a una familia, era a través de trafkintv/ intercambio con el/ la tejedora que se trasladaba por lo general de los cerros o de lugares cordilleranos donde crecían estas copihueras(*).

La papay Filomena menciona que gracias a su madre, la Señora María Millahueke, quien también aprendió de su mamá La Señora Carmen Michumil, le había enseñado de muy niña como elaborar estos chaiwes. Desde cómo entrar en el bosque y hacer las rogativas para extraer la fibras, el complejo proceso del tejido, hasta darle el valor económico o las formas de intercambiarlos.

“Mi mamá vivía en Paliwepillan y desde ahí se trasladaba con su hermana Rosentina Paineguir y se iban por dos días hacer negocios,... salían temprano dormían una noche y ya por la tarde volvían. Se iban hacia Melipeuco, por ahí tenían más clientes, se iban a la segura, ella nombraba siempre a Ovando, Trecaman, Pichuntru... eran sus clientes.”

Recuerda que recorrían estas distancias con el uso del caballo, colgaban en la montura una cutama (1) con muchos kúlkos(*)

“Se iba a vender sus chaiwe y la vuelta traía trigo, claro venía más cargada porque los canastos son más livianos y por un motero (canasto grande) le daban dos de trigo.

... Ya los más chicos los cambiaba por gansos o una pava, por un vellón de lana, según el tamaño pienso yo... o sino por queso, arvejas, incluso cambiaba por cueros, ... siempre le iba bien porque era buena tejedora mi maire”.

Ahora, en los talleres de cestería ancestral que imparte al Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco, nos toca ver a Filomena en su forma prolija de trabajar. Se sienta en sus cojines de lana, con sus piernas extendidas cubiertas por una manta, y en esa posición pasa mucho tiempo. Comparte todo su conocimiento y experiencia, habla de sus hijos/as, su nieta, también de lo antiguo, de cómo era la vida antes, de cómo se accedía a los kolkopiw y mientras teje, ella entona una melodía en mapuzugun (o mapuche zugu como prefiere referirse al lenguaje mapuche), el kantün, el canto de su madre mientras teje.

1. Cutama = dos sacos unidos, que se llevan contrapesados como alforjas: un tejido indígena ricamente ornamentado
(Def. Libro; Lonco Pascual Coña, Testimonio de un cacique mapuche)



Filomena Mariqueo junto a su nieta en el interior de su casa.

Copihueas. Un rescate patrimonial

Capítulo 03

Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco.

Nos hemos detenido para hablar de El Grupo de Mujeres Campesinas de Melipeuco (GMCM) una colectividad de artesanas, creadoras y productoras del Llama mapu, quienes encarnan el protagonismo de este proyecto y que con su visión, su forma de vida desde la autogestión, proyectaron la idea de atreverse a trabajar con nuevos elementos identitarios del lugar para así complementar su hacer, el cual está familiarizado principalmente con la fibra animal, la lana de oveja.

Esta agrupación en la actualidad está conformada por un total de 26 mujeres de la comuna, provenientes de zonas rurales y urbanas cuyo propósito principal es unirse en base al respeto, tolerancia y profundos lazos de amistad para trabajar en

un propósito común: Contribuir juntas a la visibilización de sus oficios, valorización de sus productos naturales y locales en estrecha relación y armonía con la naturaleza.

Para ellas sus grandes logros que han alcanzado como agrupación es la reconocida Fiesta de la Lana que llevada a cabo en julio de cada año y el Trafkintü Rimü desarrollada en la estación de otoño, en donde intercambian semillas, plantas y saberes de todo tipo guardando un alto trasfondo cultural.

Copihueas. Un rescate patrimonial

"Somos mujeres, todas, todas súper poderosas, todas con saberes increíbles, tenemos personas con mucha sabiduría. Tenemos "Deidamia" que ahora ya no está, se tuvo que ir por problemas de salud, (...) Dorita, la señora María, mucha gente antigua, digámoslo así, que te traspasa muchas cosas buenas, muchas cosas lindas, mucha sabiduría... y el grupo en sí, es un grupo súper afeitado, es un buen grupo, de repente tenemos diferencias de opinión pero en el fondo somos súper unidas... eso es lo que rescato de ellas, de nosotras..."
(Miryam Abad)

El proceso de conformación del grupo se inicia en el año 2004, con la llegada al territorio de Melipeuco de iniciativas y programas de desarrollo centrados en fortalecer a los actores locales, sus organizaciones y activos territoriales.
Entre éstos destaca la labor realizada por la ONG GEDES (1).

1. Organización No Gubernamental (ONG)– Gestión y desarrollo (GEDES)
(Cita del Libro; *Tejiendo Redes*, Ma. José Araya, Paz Neira, Samuel Linker)





Fotografía del Trafkintü Rimü / Intercambio de otoño.

Copihueas. Un rescate patrimonial

Grupo Copihueras

El Grupo de Mujeres Campesinas se desprende una parte de ellas, que por curiosidad, por la posibilidad de aumentar su oferta de trabajo o por la atracción natural hacia esta hermosa flor del copihue, decidieron comprometerse en este nuevo camino, el de preservación de la planta y su entorno natural, adentrarse en una técnica de tejido ancestral que está a punto de extinguir y ser el vehículo canalizador de conocimientos para la nuevas generaciones para así continuar en el tiempo con este proyecto "Copihueras", innovando y generando valor a su proceso de fortalecimiento de su identidad y de la economía local.

Este proyecto también abordó la búsqueda de las identidades de las mujeres que integran copihueras, haciendo ejercicios prácticos en identificación del *Kūpal* sus herencia y experiencias familiares representadas en un árbol genealógico, en el *Tugūn*; reconocimiento de sus lugares de orígenes.

Entre ellas se identifican complejas y multiples identidades, que en su mayoría se autoreconocen como mujeres campesinas y otras, orgullosamente se definen como mujer mapuche.



Verónica Muñoz

"Bueno estábamos trabajando con la fibra animal de lana que es nuestra materia prima principal y luego buscábamos fibras que también vengan de un producto natural... Siempre hemos trabajado en la búsqueda de cuidar el medio ambiente, de que nuestros productos tengan un valor propio, con identidad local y ahí nació la idea de trabajar con esta fibra"
(Verónica Muñoz)



Dorila Parra



Karin Antipan



Cristina Rivas



Paz Neira



Mónica Appelgree



Fernanda Macaya



Carmen Labrín



Margarita Carrillo



Lorena Herrera

Copi huera. Un rescate patrimonial



Adan Carrasco, Maestro tejedor en fibra de mimbre.



Silvia Boz
(Puelmapu)

"En cuanto a Copihueras; me den la oportunidad de crecer en esa área, he bien. Yo de primera decía "yo no voy a ir para allá, no quiero, no quiero esto, no sé, subir el cerro", no sé. No puedo en realidad, mi físico no me da, me saqué hace muchos años el pie, los tendones, entonces muy pendiente no puedo subir, me frustró en esas cosas que no tengo la misma fuerza, el mismo físico que los veinte y pico de años, no tengo el mismo rendimiento pero sí mi mentalidad de hacer cosas de veinte y pico, pero tomo conciencia que hoy con 54 estoy limitada hacer otras cosas o veo más importancia en otras cosas. Entonces cómo rescatar una fibra y un trabajo eso es lo que me llevó a la curiosidad de seguir estando en Copihueras, fue crecimiento, fue crecimiento de juntar la semilla, se lavaban, se sembraban, tener la oportunidad, tenerlo desde mi propia casa, la posibilidad que de seis salieron dos, y es un bajón y vos lo querés volver intentar, y en un trafkintü recibes otras semillas y lo volvé a insistir y así hasta que va a quedar alguna(...) no sé... verle un día una flor sería genial y verlo en mi propia casa, me parece brillante... eso me motiva cachay!"

Copihueras. Un rescate patrimonial

Capítulo 04

El rescate patrimonial de la copihuera.

La cestería es una actividad artesanal que se manifiesta en diferentes regiones de Chile. Sin embargo, la disponibilidad de materia prima es escasa, por lo que dificulta la supervivencia del oficio.

La historia de las artesanías comienza con el hombre. Este, desde su origen, ha ido incorporando al servicio de sus necesidades más urgentes una gran cantidad de elementos minerales, animales y vegetales. Las culturas autóctonas de las más diversas latitudes crearon y desarrollaron el tejido manual a base de fibras vegetales.

La artesanía en copihuera es un tipo de artesanía en fibra vegetal que utiliza como materia prima la enredadera del copihue (voqui-copihue). Es una práctica ancestral desarrollada para confeccionar, entre otras cosas, objetos de uso cotidiano y ceremonial Mapuche. Aunque en la actualidad existen artesanos que conocen la práctica de este oficio, se trata de una actividad que se encuentra limitada por la protección legal de la especie, la cual prohíbe la corta, transporte y comercialización de plantas y flores de copihue. Sin embargo, el SAG podría autorizar estas acciones de acuerdo a lo que estipula el Decreto N°129 de 1971 (Modificado por Decreto Supremo N° 121 de 1984). Por otra parte, existen escasas expe-

Copihueras. Un rescate patrimonial

riencias de manejo agronómico del copihue que contribuya a obtener materia prima por otras vías.

Es por ello que en la presente iniciativa se adquirieron plantas de un vivero formal con el fin de establecer una unidad demostrativa, ajustando para ello un protocolo de manejo agronómico sustentable de la especie en la comuna de Melipeuco. A la vez, se propagaron ecotipos locales a través de semillas. Siendo el foco principal de la iniciativa el rescate patrimonial inmaterial y material del saber hacer propio de la artesanía de la localidad de Melipeuco.

Junto a lo anterior, innovar en el desarrollo de nuevos diseños de objetos de cestería, basados en experimentación de tintes sobre la fibra de copihue y su aplicación a nuevos productos.





Descripción de la zona agroecológica, Melipeuco

La comuna de Melipeuco se ubica en la zona agroecológica denominada Cordillera Andina, sobre la cota 900 m.s.n.m. en la Región de la Araucanía.

Su topografía es variada presentando aéreas de cumbres atlas, valles y algunas depresiones intermedias. Algunos sectores más altos presentan sólo arenales y piedras desprovistos de vegetación. Se destacan su aptitud forestal y ganadera con presencia de bosque nativo y praderas naturales estacionales debido a las bajas temperaturas acompañadas de nieve en los meses invernales (1).

De acuerdo a la clasificación climática de Köppen, este sector presenta características de clima templado lluvioso. Encontrándose mínimas de 1°C en los meses fríos y máximas de 23°C en los meses más caluroso, con una temperatura media de 6,8°C; las precipitaciones varían entre 1000 a 2500 Mm. Anuales, produciéndose periodos secos en dos o más meses.

Según el tipo de uso de suelo, obtenido del Catas-

tro y Evaluación de Recursos Vegetacionales Nativos de Chile de CONAF (2), un 52,98% del territorio comunal corresponde a bosques, seguida de terrenos constituidos por humedales, áreas desprovistas de vegetación, nieves y glaciares, y cuerpos de agua con un 25,93%, praderas y matorrales con un 21%, áreas urbanas con un 0,06% y terrenos agrícolas con un 0,03% (3)

En cuanto a su vegetación, se desarrollan especies coníferas (araucaria) en bosques puros y/o asociado con otros árboles (mañío, ñirre, lenga, coigüe y rauli). En los sectores más húmedos, existen olivillos, canelos y ulmos y a mayor altura (sobre los 1200 m.) el roble es reemplazado por alerces, lengas, coigües, mañíos y cedros (4)

El SAG podría autorizar estas acciones de acuerdo con lo que estipula el Decreto N°129 de 1971 (Modificado por Decreto Supremo N° 121 de 1984).





Copihueas. Un rescate patrimonial

Unidad Piloto Copihueras

La implementación de la unidad piloto, se elige un bosque del sector El Membrillo bajo, comuna de Melipeuco propiedad de una de las socias de El Grupo Mujeres Campesinas.

La composición arbórea del lugar está compuesta principalmente Roble (*Nothofagus obliqua*) y Lleuque (*Prumnopitys andina*). Se observaron plantas naturales de copihue creciendo asociadas a las dis-

tintas especies en orientación sur a sur-oeste relacionando este aspecto con la mayor exposición a la luz. Las especies a las cuales se encontraron asociadas plantas de copihue fueron: Avellano, Roble, Lingue, Radal y Avellanillo. Se identificaron 55 especies entre árboles, arbustos, helechos y hierbas tanto naturales como introducidas.

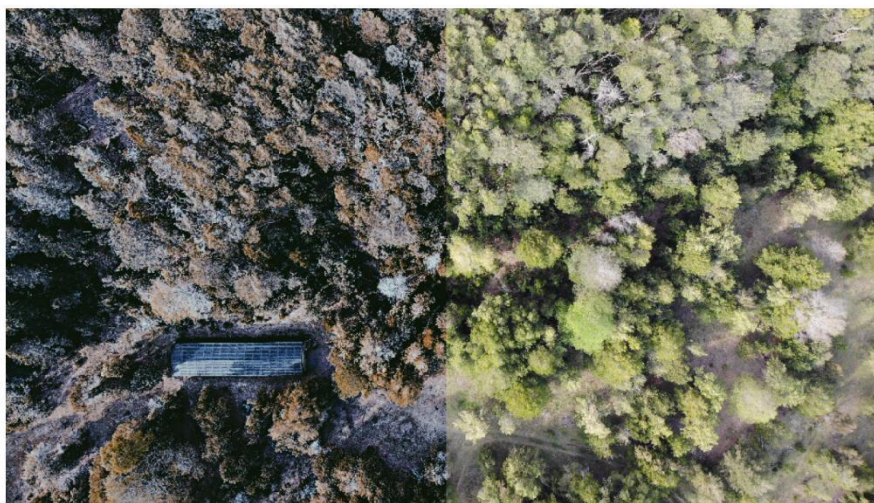


Imagen aerea de la unidad piloto en el sector de El Membrillo bajo, Melipeuco - Araucanía.

(Estudio florístico de poblaciones de *Lapageria rosea* en el sector el Membrillo Bajo, comuna de Melipeuco, Chile. Romero, Mario. 2018)

Se estableció una Unidad Piloto Bosque y una Unidad Piloto Invernadero-sombreadero. La finalidad principal fue el cultivo de plantas de Copihue para la obtención de materia prima a través de la producción de tallos en las condiciones de la localidad. Para ello se establecieron plantas de Copihue de dos ecotipos de 4 a 5 años, adquiridos en el vivero de Copihues Alupra de la región de La Araucanía. Para la elección de ecotipos se tomó la experiencia de la empresa proveedora, quienes recomendaron el establecimiento de plantas de color rojo, debido a que, de acuerdo con su experiencia, resisten mejor las condiciones de bajas temperaturas, los ecotipos correspondieron a Colcopiu y Contulmo.

Los factores que definieron la elección del lugar para la Unidad Piloto Bosque fueron presencia de plantas de Copihues desarrollándose en forma natural, cercanía a fuente de agua y un acceso adecuado para la ejecución de las labores. La superficie delimitada para esta unidad fue de 1.300 m². Georeferenciación (38°50'07,5" S - 071°42'28,3" W), el cual se ubica a los 521 m s.n.m. y poseyendo una pendiente de 15%.

Las plantas fueron distribuidas al lado de distintas especies de árboles presentes en el bosque sin un marco de plantación previamente definido y buscando la orientación Sur o SurOeste con la finalidad de lograr mayor exposición al sol. Para el establecimiento se hizo un hoyo de plantación de 25 cm de profundidad. Para la preparación del hoyo de plantación se retiró la cubierta de hojas, se revisó la profundidad de las raíces al pie del árbol y se escogió una zona libre para la exploración de las raíces de copihue. Se excavó con pala a una profundidad de 25 cm. No fueron añadidos pesticidas para desinfección de suelo, pero fertilizó incorporando Basacote 9M en cantidad de 10 gramos por hoyo/planta. El producto se depositó en la base del hoyo y se mezcló con suelo para evitar el contacto directo de las raíces de las plantas de Copihue con el producto, luego se taparon con el mismo suelo removido y posteriormente se cubrió la base de las plantas con aserrín para control de humedad del suelo y malezas.

Copihueas. Un rescate patrimonial

Para la Unidad Piloto Invernadero-sombreadero, se levantó una estructura de madera de 144 m² (24 x 6 m), con cubierta polietileno 200 Micras tricapa anti-goteo Filtro UV para techumbre y polietileno lateral 150 - 200 Micras tricapa, térmico anti UV y Malla Raschel 80% sombra Filtro UV.

El marco de plantación establecido fue de 2 metros entrehilera y 1 metro sobrehilera. Esto corresponde a 63 plantas en total dentro del invernadero, disponiendo de 31 plantas del ecotipo Contulmo y 32 plantas del ecotipo Colcopiu. La profundidad del hoyo de plantación fue de 30 cm, fertilizando con 10 gramos de Basacote 9M el cual se mezcló con el suelo en forma previa al establecimiento.

Se implementó riego automático a través de goteos autocompensados en cada planta y microaspersores de ambiente instalados en los pasillos (entre las hileras de las planta) a una altura de 30 cm del suelo.

Los resultados que se presentan a continuación fueron obtenidos con el objetivo de evaluar el desarrollo y adaptación de los ecotipos Colcopiu y Contulmo a las condiciones de bosque e invernadero con sombreadero en la localidad El Membrillo Bajo de la comuna de Melipeuco para lo cual se realizaron mediciones de campo al total de plantas introducidas.

Los parámetros medidos se relacionan básicamente con la materia prima requerida para la elaboración de artesanía (tallos) y fueron los siguientes:

1. Supervivencia de plantas (%).
2. Longitud de las plantas (cm)
3. Número de tallos (n°)
4. Diámetro de tallos (mm)

Se logró un desarrollo normal y activo de las plantas introducidas, adaptándose a las condiciones de ambas unidades piloto con aplicación de programa de manejo técnico adecuado que consistió en: aplicación de agroquímicos para el control y prevención de plagas y enfermedades, fertilización, poda de limpieza, riego, control de malezas y manejo de la ventilación del invernadero. Complementario a lo anterior, realizó un análisis de nutrición foliar de las plantas y una comparación simple con los estándares obtenidos de la investigación realizada por la empresa precursora Alupra y se comparan también con hojas de plantas de copihue que crecen en forma natural en el área de estudio.

Unidad Piloto Bosque (20 meses de cultivo)



Colcopiu

- 100 % de sobrevivencia de las plantas
- Aumento Longitud de plantas de 81,7 cm promedio (Final 172,3 cm – inicial 90,7 cm)
- Aumento 1 tallo por planta (promedio final de 8,4 tallos)
- Aumento 0,4 mm de diámetro de tallos (promedio final diámetro tallos 1,9 cm)

Contulmo

- 100 % de sobrevivencia de las plantas
- Aumento Longitud de plantas de 82,6 cm promedio (Final 169,5 cm – inicial 86,9 cm)
- Aumento 1,6 tallos por planta (promedio final de 13,9 tallos)
- Aumento 0,4 mm de diámetro de tallos (promedio final diámetro tallos 1,8 cm)

Copihuelas. Un rescate patrimonial

Colcopiu

- 100 % de sobrevivencia de las plantas
- Aumento Longitud de plantas de 77,1 cm promedio (Final 150,5 cm – inicial 73,4 cm)
- Aumento 0,6 tallo por planta (promedio final de 7 tallos)
- Aumento 0,08 mm de diámetro de tallos (promedio final diámetro tallos 1,55 cm)

Contulmo

- 100 % de sobrevivencia de las plantas
- Aumento Longitud de plantas de 70,5 cm promedio (Final 141,7 cm – inicial 71,3 cm)
- Aumento 2,8 tallos por planta (promedio final de 14,4 tallos)
- Diámetro de tallos se mantiene tallos (promedio final diámetro tallos 1,48 cm)



Al finalizar se cuenta con 75 plantas establecidas y se logra evaluar un período total de 20 meses de desarrollo. Logrando la adaptación de los ecotipos introducidos, desarrollo de nuevos tallos y aumento del diámetro de los tallos.

Se debe señalar que se realizó monitoreo de las condiciones climáticas informadas en la red Agromet de INIA con su estación "El Membri-llo", con estos valores se puede concluir que las plantas sobrevivieron a condiciones de heladas de hasta -4°C durante este período. Este factor era relevante para el óptimo establecimiento de los ecotipos introducidos ya que la especie no soporta períodos prolongados de exposición a bajas temperaturas.

En general, durante esta primera etapa del cultivo y bajo las condiciones de manejo se evidencia el desarrollo de plantas introducidas con buena adaptación a las características edafológicas de la zona (cordillera andina de la comuna de Melipeuco).

Cabe destacar que la sanidad integral (hojas y raíces vigorosas) de las plantas adquiridas, contribuyó con la obtención de los resultados del proyecto. Lo que se convierte en un factor clave al momento de establecer un cultivo productivo/comercial de esta especie.

Copiñueras. Un rescate patrimonial

Unidad Piloto Invernadero -sombreadero (8 meses de cultivo)



Colcopiu

- 100 % de sobrevivencia de las plantas
- Aumento Longitud de plantas de 81,7 cm promedio (Final 172,3 cm – inicial 90,7 cm)
- Aumento 1 tallo por planta (promedio final de 8,4 tallos)
- Aumento 0,4 mm de diámetro de tallos (promedio final diámetro tallos 1,9 cm)



Contulmo

- 100 % de sobrevivencia de las plantas
- Aumento Longitud de plantas de 82,6 cm promedio (Final 169,5 cm – inicial 86,9 cm)
- Aumento 1,6 tallos por planta (promedio final de 13,9 tallos)
- Aumento 0,4 mm de diámetro de tallos (promedio final diámetro tallos 1,8 cm)

Copiñueras. Un rescate patrimonial



Bibliografía capitular.

- (1) Rouanet, J.L., Romero, O., Demanet, R. 1988. Áreas Agroecológicas de la IX región: Descripción. Inia-Carillanca
- (2) Conaf, 2009. Catastro de uso del suelo y vegetación. Período 1993-2007. Monitoreo y actualización Región de La Araucanía.
- (3) PLADECO, 2011. Plan de desarrollo comunal de Melipeuco 2012-2016. Municipalidad de Melipeuco.
- (4) GOREARAUCANIA, 2010. Nuestra región, Antecedentes de población, geología, geomorfología, hidrografía, clima, flora y fauna. Disponible en www.gorearauca.cl / gore9 web. Documento 48.

Copiñueras. Un rescate patrimonial

Capítulo 05

Külco, Chaiwe, Canasto.
Proceso de construcción
e innovación.

Protocolo cultural.

La confección del Kúko, también conocido como chaiwe tiene su esencia plasmada en la cultura mapuche. Desde ahí rescatamos el conocimiento, el proceso de recolección, cocción y elaboración de un canasto utilitario con el uso de la fibra

vegetal natural del voqui copihue, como base de inspiración y desde lo ancestral se da paso a la cocreación de la nueva línea de cestería en voqui copihue.

Tomando en cuenta todo el protocolo cultural para la confección de este tipo de canastos, es que se empieza un trabajo con identidad local, basada netamente en la observación del medio donde se des-

envuelven y viven las artesanas de Melipeuco y junto con esto un estudio de los elementos y la funcionalidad o uso del nuevo enfoque de los productos a desarrollar.

Cada taller fue un proceso libre de creación donde cada artesana trae consigo su identidad, una historia, representa una familia o una comunidad y lo que quiere desarrollar dentro de una línea de productos con innovación.

Copihueras. Un rescate patrimonial

En el transcurso de los talleres van desarrollando el conocimiento de los diferentes tintes tanto naturales (recolectados en su entorno natural) como artificiales adquiridos en el comercio en formato de polvos químicos (anilinas) y como estos se fijan a la fibra del voqui copihue mediante un tipo de mordiente específico para cada color.

En los talleres aprenden en base a experiencias realizando sus muestras de tintes naturales y artificiales, tejiendo y fusionando variados elementos (texturas, colores, materialidad de otras fibras, mimbre y pita) que conforman su identidad local, dando paso así a una nueva línea hogar con productos de uso interior y exterior con fibras de voqui copihue.

Naciendo de ellas el enfocar sus productos con un nuevo uso tanto decorativo como funcional, van desde un canasto con fusión en cestería contemporánea o llamativas lámparas, descubriendo así las infinitas y bondadosas posibilidades que nos otorga esta fibra de voqui copihue para la creación de variados productos en cestería contemporánea y decoración..





Copiñueras. Un rescate patrimonial

Recolección.

La recolección de la fibra voqui copihue se realiza en los meses de abril y junio.

Rollo.

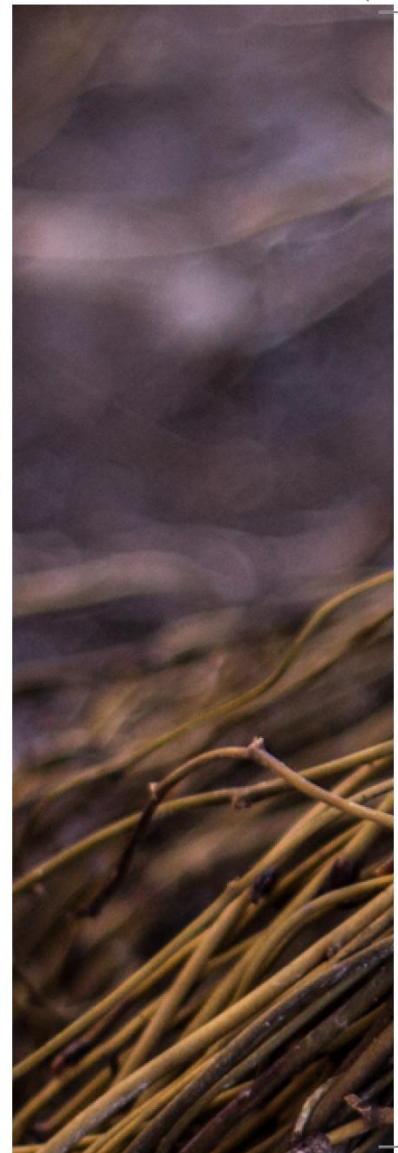
Se recogen las fibras en forma circular en rollos que puedan abarcarse con una mano, que sirva de unidad medida.

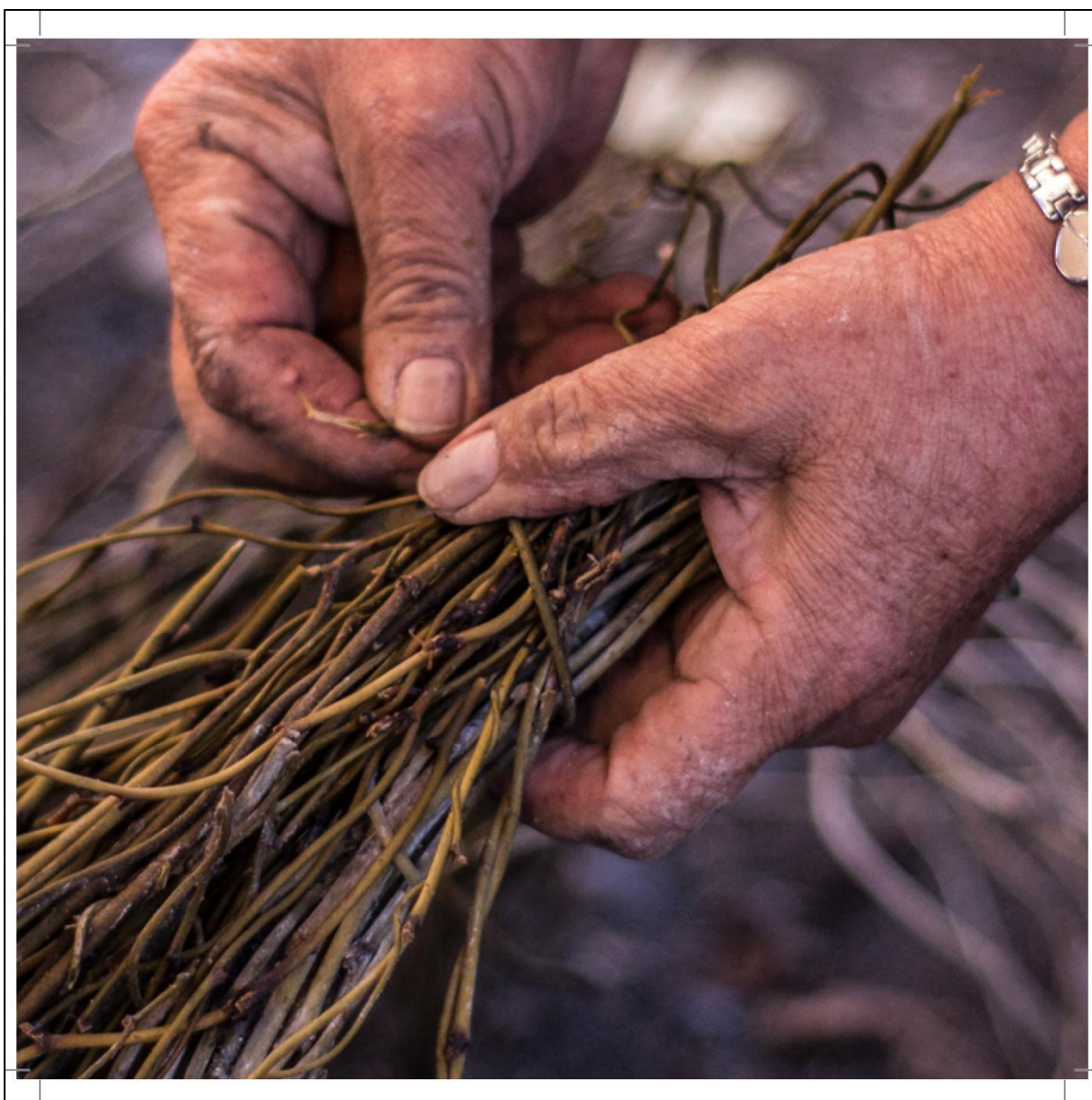
Blanqueamiento.

Para el blanqueamiento de la fibra se coloca en una olla con agua hervida junto con cenizas a llama media por el lapso de 2 hrs aproximadamente y eso va a depender del grosor de la fibra, por una cantidad de 8 litros de agua hirviendo por un kilo de ceniza previamente colada, (para retirar restos de carbón y excesos), donde se utiliza las ceniza más fina y limpia.

Interperie “sereno”

Se dejan secar a una temperatura ambiente, lugar ventilado.





Tipos de tintes.

Dentro de los tipos de tintes están los de origen natural y los tintes artificiales:



Paletas de maderas para revolver la fibra y los tintes.

Origen natural.

Se obtienen de la materia prima del ecosistema de la localidad de Melipeuco, entre ellos hojas, cáscara de piñón, cáscara de cebolla, cortezas, frutos como el maqui, cúrcuma, cochinilla, etc.



Muestra de los diferentes tintes en fibra de voqui-copihue.

Origen artificial.

Se trabaja con tintes de anilina en polvo, al ser productos químicos se obtienen de venta directa en industrias fabricantes.

Copihueas. Un rescate patrimonial

Fijación a fibra, tiempos y recomendaciones.

La fijación a la fibra de voqui copihue va a depender del tipo de mordientes a utilizar:

En el caso del teñido con tintes naturales se hace la prueba en 3 tipos de mordientes, entre estos está el ácido acético, piedra alumbre y sulfato de cobre, todos deben aplicarse con un mínimo de 12 hrs de anticipación al teñido (remojo) cada uno para lograr que el color tome bien en la fibra de voqui copihue tejida y sin elaborar.

• Tiempos para el teñido con tintes naturales.

Cuando la fibra esta previamente mojada, el ciclo de teñido con el material tintóreo dura aprox. 60 minutos a 80°C, transcurrido ese tiempo se deja la fibra enfriar y se enjuaga por desborde con agua corriente.

• Teñido con tintes artificiales

Para este proceso con anilinas, se dejan mordentando las fibras de voqui copihue por 12 hrs continuas en ácido acético, pasado este tiempo se disuelve un color pigmento de 50 gramos de anilina por 1 kilogramo de fibra en 10 litros de agua caliente, posterior a esto se incorpora la fibra y se deja por un tiempo de 30 minutos a punto de ebullición.

> **Recomendación:** Ir removiendo la fibra a intervalos de 10 minutos para que la impregnación sea lo más pareja posible. Si la fibra flota y no es recubierta en su totalidad colocar un peso de madera que que se hunda y quede sumergida en el colorante.

> **Secado:** Las fibras de voqui copihue se dejan secar a temperatura ambiente en un lugar ventilado y protegido de la lluvia, también se puede secar cerca de un fogón. En lo posible exponer a la luz solar un par de semanas, pero sin que se humedezca con el rocío de la noche, para evitar la aparición de hongos o percutido.

Antes de usar las fibras, dejar remojando en agua fría de 2 a tres días para que quede maleable para el trabajo de cestería.

Tendido y remojo.

El tendido de la fibra se realiza estirada y a temperatura ambiente.



Cocción de fibra.

La fibra se debe cocinar en un tiempo que va desde una hora a dos horas dependiendo del grosor de la fibra y se realiza junto con ceniza en una proporción de 8 litros de agua por 1 kilo de ceniza.

Copiñueras. Un rescate patrimonial



Proceso de elaboración de kũlko en escala pequeña.

Tejidos.

Como recomendación se debe humedecer la fibra para poder tejer con ella. Los tejidos va a depender de la línea de diseño a utilizar, hogar, línea infantil, accesorios etc.



Experimentación con tintes y fibra vegetal (canasto de mimbre)

Herramientas.

Ollas de acero inoxidable, paletas de madera, cocinilla 2 platos, material tintóreo natural y artificial, termómetro, pesa digital, tijeras de poda, coladores etc.

Copiñueras. Un rescate patrimonial



Innovación

Tiene como base la inspiración de los elementos de la naturaleza que rodea al grupo de artesanas de Melipeuco, trabajando con cestería fusión de fibras existentes en el lugar. Se fusionan tanto los colores, formas y texturas de los materiales a utilizar.



Proceso de elaboración de kúlko en escala pequeña.

Copiñueras. Un rescate patrimonial

Usos e intercambios.

Uso funcional y decorativo para línea hogar, tanto interior como exterior.



*Detalle de pantalla de lámpara.
Estructura en alambre con cobertura con fibra de voqui copihue y tintes naturales.*



Diseño de pulsera. voqui copihue, mimbre, cobre y experimentación con tintes.



Kúlko en escala pequeña, completamente con fibra de voqui copihue.



Copihue de Cherquén; Fibra de voqui copihue, pita, cobre y mostacillas.



Kúiko mestizo; Canasto que mezcla la fibra del copihue, flor sagrada para el pueblo mapuche, con terminaciones en cobre, mineral emblemático de Chile.



*Innovación de canasto en fibra de voqui cophue, mimbre, pita y avellana.
Elementos característicos de la comuna de Melipeuco.*

Copihueas. Un rescate patrimonial



Pajarera en cestería contemporánea fusión de elementos en fibra de voqui copihue y lana teñida con tintes naturales.



De uso decorativo con fusión de fibras de mimbre, voqui copihue y pita.



Copihue; De uso decorativo con fibra de voqui copihue y pita.



Flor de Cherquén, de uso decorativo. Incorpora fibra de voqui, pita, mostacillas y tintes.



Innovación de canasto rectangular con diferentes fibras, tintes y texturas..



*Canasto decorativo con fusión de fibras de mimbre, voqui copihue y barba del abuelo.
Todos elementos cercanos a la zona de Melipeuco.*

Poesia dedicada a las Copihueras del Llamamapu por Mario Kallfü...

Pájaro copihue

Despertó en azul y emprendió el vuelo.
Sobrevoló las estaciones hasta las copihueras.
Se posó en el invierno
y escuchó la música del copihue.

Por Marikewün y la enredadera
pidiendo permiso abrió el portal kúlko
y ascendió al ancestro.

Enraizó en volcanes junto a las tejedoras del Llaima,
sus manos obreras.
Que cristalizan su sangre, sudor,
montañas sumergidas por rescatar.

En pewma hacia el pasado
Wallmapu se reúne a tejer el futuro y a cuidar su sal.
Llellipun, trafkintü rimü / otoñal
los altos verdes hogares nos siguen esperando...

Las plumas ya cambiaron después de todo.
Más fuertes y rojas,
azules, rosadas, blancas.

Para defender la brisa,
los fríos del picoyo.
Que no se detenga el Purrun
del pájaro y su cascada.
Que no se convierta en bien de mercado
el kimvn y el Triful Triful
que aún retumba en mi pecho.

